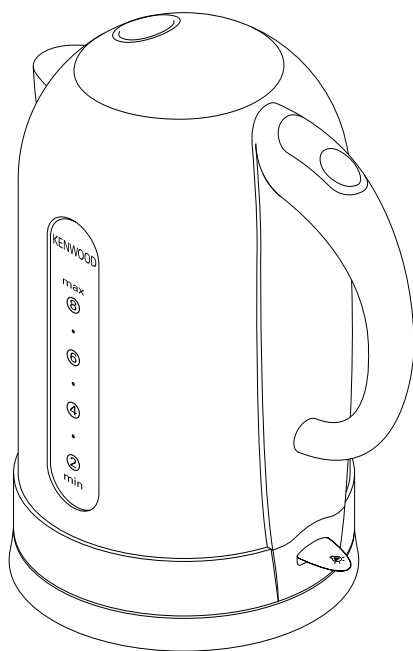




Kenwood Limited, New Lane, Havant, Hampshire PO9 2NH, UK  
[www.kenwood.co.uk](http://www.kenwood.co.uk)

4612/1

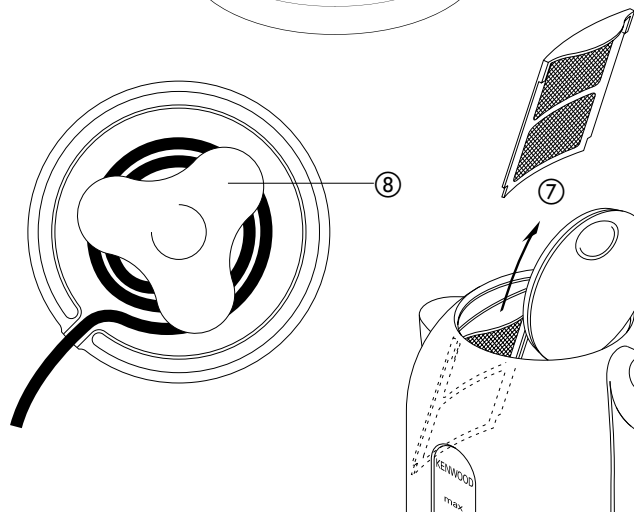
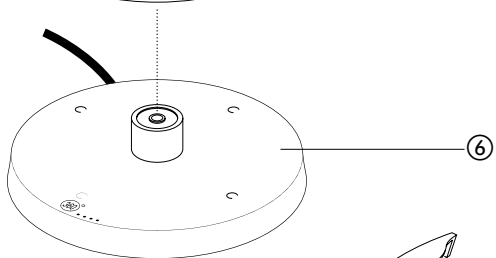
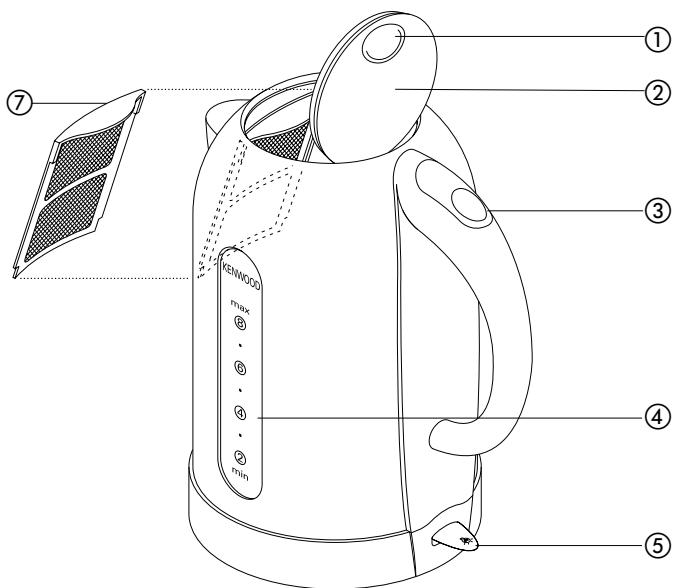
# KENWOOD



**SJ370 series**

**SJ380 series**

<b>English</b>	<b>2 - 3</b>
<b>Nederlands</b>	<b>4 - 6</b>
<b>Français</b>	<b>7 - 9</b>
<b>Deutsch</b>	<b>10 - 12</b>
<b>Italiano</b>	<b>13 - 15</b>
<b>Português</b>	<b>16 - 18</b>
<b>Español</b>	<b>19 - 21</b>
<b>Dansk</b>	<b>22 - 23</b>
<b>Svenska</b>	<b>24 - 26</b>
<b>Norsk</b>	<b>27 - 29</b>
<b>Suomi</b>	<b>30 - 31</b>
<b>Türkçe</b>	<b>32 - 34</b>
<b>Česky</b>	<b>35 - 37</b>
<b>Magyar</b>	<b>38 - 40</b>
<b>Polski</b>	<b>41 - 43</b>
<b>Русский</b>	<b>44 - 46</b>
<b>Ελληνικά</b>	<b>47 - 50</b>
<b>عربي</b>	<b>٢٥ - ١٥</b>



## safety

- Always use the filter and never overfill – boiling water may splash out.
- Avoid contact with steam coming out of the spout area when pouring and out of the lid when refilling.
- Beware: the metal body of the kettle will get hot during operation.
- Keep small children away from the kettle and never let the cord hang down over the worktop edge - a child could grab it and pull the kettle down.
- If you do not need so much cord, shorten it by wrapping any excess cord around the bracket on the underside of the powerbase ⑥.
- Never put the kettle, powerbase, cord or plug in liquid.
- Do not use if there is **any** damage to the kettle, powerbase, cord or plug. Get it checked or repaired: see 'service'.
- This kettle is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- **Caution:** Do not operate the kettle on an inclined surface.
- Only use the powerbase supplied and keep it clean and dry.
- Make sure the lid is secure before switching the kettle on.
- **Warning:** Do not open the lid while the water is boiling.
- Make sure the kettle is switched off before lifting or pouring.
- Remove the kettle from the base before filling or pouring.
- Never put the kettle near or on cooker hot plates or gas burners.
- This kettle is for boiling water only.
- This kettle is for domestic use only.
- Failure to observe these cautions may result in damage to the kettle.

## before plugging in

- Make sure your electricity supply is the same as the one shown on the underside of your kettle.

## important

- This kettle complies with European Economic Community Directive 89/336/EEC.

## before using for the first time

- Remove all packaging and any labels.
- Fill to 'MAX', boil, then discard the water. Repeat 2 to 3 times.

## know your Kenwood stainless steel kettle

- ① finger pad
- ② flip top lid
- ③ lid catch release
- ④ water level windows
- ⑤ on/off switch with neon
- ⑥ 360° powerbase
- ⑦ scale filter
- ⑧ cord wrap

## to use your stainless steel kettle

- 1 Fill the kettle through either the spout or lid. To open the lid press and hold down the lid release ③. The water level must be between 'Max' and 200 mls (1 cup)
- Be economical: do not boil more water than you need.
- To improve the quality of your drinks always use fresh water.
- Empty the kettle after each use.
- 2 Close the lid by pushing down on the black finger pad area ①.
- 3 Plug in and switch on. The neon light will come on.
- 4 Your kettle will boil and switch off automatically. To re-boil, wait a few seconds - the on/off switch needs time to reset.

- **If you experience problems with your kettle switching on and off during use or switching off before boiling, check that the flat element is free from scale - see “descaling”. If descaling does not solve the problem contact Kenwood customer care.**

- Your kettle is fitted with a scale filter to hold back limescale particles.
- If you find drops of water under your kettle, don't worry - it is just condensation.

#### **boil-dry protection**

- If you switch on with too little water, your kettle will cut out automatically. Switch off and let it cool down before re-filling. When it has cooled down, the switch will reset itself.

## care and cleaning

Before cleaning, unplug your kettle and let it cool down.

#### **the outside and powerbase**

- Wipe with a damp cloth, then dry. Do not use abrasives - they will scratch the metal and plastic surfaces.

#### **the inside**

- Wipe with bicarbonate of soda on a damp cloth. Rinse thoroughly.
- Even though your kettle comes with a scale filter, you still need to clean the inside (and the filter) regularly.

#### **the scale filter**

- 1 Open the lid.
- 2 Slide the scale filter out (7).
- 3 **either** rinse under the tap or use a soft brush.  
**or** when descaling your kettle, drop the filter in too. Rinse thoroughly.
- 4 Slide the filter back in to refit.

#### **descaling**

- Regular descaling of the flat element will improve the performance of your kettle. If the kettle is not descaled regularly the build up of limescale may result in the following:

- problems may be experienced with the kettle switching on and off during use or switching off before boiling.
  - the kettle may take longer to boil.
  - the flat element may be damaged.
- Please note not descaling your kettle may invalidate your guarantee.

- When limescale starts to build up on the heating element, buy a suitable descaler and descale your kettle. After descaling, boil with fresh water several times and discard. Clean any descaler off the kettle - it can damage the parts.
- Some regions of the country have chalky water. This makes boiled water look cloudy and leaves a deposit on the side of the kettle. This is normal but can be removed with regular cleaning.
- Alternatively, to reduce limescale build up, use filtered water to fill your kettle.
- A range of Kenwood jug water filters are available.

## service and customer care

- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.

If you need help with:

- using your kettle
- servicing or repairs
- Contact the shop where you bought your kettle.

## **Vouw voor het lezen a.u.b. de voorpagina met illustraties uit**

### veiligheid

- Maak altijd gebruik van de filter en doe het apparaat nooit te vol - het kokende water kan eruit spatten.
- Vermijd contact met de stoom dat uit de tuit komt wanneer u water uitschenkt en van de deksel bij het hervullen.
- Let op: het metalen lichaam van de waterkoker wordt heet tijdens het gebruik.
- Houd kinderen uit de buurt van de ketel. Laat het snoer ook nooit over de rand van het werkoppervlak hangen omdat kinderen het dan vast kunnen pakken en zo de ketel naar beneden kunnen trekken.
- Als u het snoer niet helemaal nodig heeft, kunt u dit inkorten door overtollig snoer rond het haakje aan de onderzijde van het onderstel te wikkelen. Haal altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u de waterkoker niet gebruikt ④.
- Dompel de ketel, het onderstel, het snoer of de stekker nooit onder in een vloeistof.
- Gebruik de waterkoker niet als er enige schade is aan het apparaat zelf, het onderstel, het snoer of de stekker. Laat het apparaat dan nakijken of repareren: zie 'service'.
- Jonge kinderen of zieke personen mogen deze ketel niet zonder toezicht gebruiken.
- Jonge kinderen mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.
- **Voorzichtig:** Gebruik de waterkoker niet op een hellend oppervlak.
- Maak uitsluitend gebruik van het bijgeleverde onderstel en zorg dat dit schoon en droog blijft.
- Controleer of de deksel gesloten is voordat u de ketel inschakelt.
- **Waarschuwing:** Het deksel niet openen terwijl het water kookt.

- Schakel de waterkoker altijd uit, voordat u deze optilt om te schenken.
- Haal altijd de ketel van het onderstel voordat u hem vult of water uitschenkt.
- Zet de ketel nooit op of naast een hete kookplaat of gasbrander.
- Gebruik de ketel uitsluitend voor het koken van water.
- Deze ketel is uitsluitend geschikt voor huishoudelijk gebruik.
- Als u deze voorzorgsmaatregelen niet in acht neemt, kan dit leiden tot beschadiging van de waterkoker.

### **voordat u de stekker in het stopcontact steekt**

- Controleer of de spanning van het stopcontact overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje aan de onderkant van uw waterkoker.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 89/336/EEC.

### **voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt**

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal en eventuele labels.
- De ketel tot 'MAX' vullen, het water aan de kook brengen en het water dan weggooien. Dit 2-3 keer herhalen.

### Index

- ① druktoets
- ② afneembaar deksel
- ③ knop voor dekselontgrendeling
- ④ kijkglazen voor waterpeil
- ⑤ aan/uit-schakelaar met controlelampje
- ⑥ motorblok over 360°
- ⑦ ketelsteenfilter
- ⑧ snoeropbergruimte

## gebruik van uw roestvrijstalen ketel

- 1 Vul de ketel via de tuit of het deksel. Om het deksel te openen moet u de knop voor dekselontgrendeling ③ indrukken en ingedrukt houden. Het waterpeil moet zich tussen 'Max' en 200 ml (1 kop) bevinden.
    - Wees zuinig en kook niet meer water dan u nodig heeft.
    - Om de kwaliteit van uw dranken te verbeteren, moet u altijd vers water gebruiken.
    - Giet na gebruik overtollig water uit de ketel.
  - 2 Sluit het deksel door de zwarte druktoets ① in te drukken.
  - 3 Steek de stekker in het stopcontact en zet de ketel aan. Het controlelampje gaat dan branden.
  - 4 Het water zal gaan koken en de waterkoker slaat automatisch af. Wacht een paar seconden om het water opnieuw te koken; de aan/uitschakelaar springt pas na een paar seconden terug in de uitgangspositie.
- **Als het u moeite kost de ketel tijdens gebruik aan- en uit te zetten of uit te zetten voordat het water kookt, kijk dan of er geen kalkaanslag op het platte verwarmingselement zit – zie 'ontkalking'. Neem contact op met de klantenservice van Kenwood, als het probleem niet verdwijnt door ontkalking.**
  - Uw ketel is uitgerust met een kalkfilter om kalkdeeltjes tegen te houden.
  - U hoeft zich geen zorgen te maken als u waterdruppels onder de waterkoker aantreft, dit is slechts condens.

### beveiliging tegen droogkoken

- Wanneer u de waterkoker inschakelt als er te weinig water inzit, zal deze zich automatisch uitschakelen. Indien dit gebeurt, laat de waterkoker dan in uitgeschakelde positie even afkoelen voordat u hem opnieuw vult. Wanneer het apparaat afgekoeld is, zal de schakelaar terugspringen in de uitgangspositie.

## onderhoud en reiniging

- Voordat u de waterkoker gaat reinigen, moet u de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.

### buitenkant en onderstel

- Afvegen met een vochtige doek en daarna droogmaken. Gebruik geen schuurmiddelen omdat deze de metalen en kunststoffen oppervlakken zullen beschadigen.

### de binnenkant

- Maak deze schoon met een vochtige doek met zuiveringszout.
- Hoewel uw ketel geleverd wordt met een kalkfilter, moet u de binnenkant (en de filter) toch regelmatig reinigen.

### kalkfilter

- 1 Open de deksel.
- 2 Schuif het kalkfilter ⑦ naar buiten.
- 3 Spoel hem af onder de kraan **of** gebruik een zachte borstel of ontkalk de filter tegelijk met uw waterkoker. Spoel het vervolgens goed af.
- 4 Schuif het filter naar binnen om het weer aan te brengen.



## ontkalken

- Door regelmatige ontkalking van het platte verwarmingselement zal de ketel beter functioneren. Als de ketel niet regelmatig wordt ontkalkt, kan ophoping van kalkaanslag het volgende veroorzaken:
  - Het kan moeite kosten de ketel tijdens gebruik aan- en uit te zetten of uit te zetten voordat het water kookt.
  - Het kan langer duren tot het water kookt.
  - Het platte verwarmingselement kan beschadigd raken.

Hierbij dient te worden opgemerkt dat verzuim om de ketel te ontkalken de garantie ongeldig kan maken.

- Als kalkaanslag zich begint op te hopen op het verwarmingselement, koop dan een geschikte ontkalker en ontkalk de ketel. Kook na het ontkalken verscheidene keren vers water in de ketel en gooi het weg. Verwijder eventueel achtergebleven ontkalker uit de ketel, omdat het middel de onderdelen kan beschadigen.
- In sommige delen van het land heeft het water een relatief hoog kalkgehalte, waardoor het water er troebel uitziet en er aanslag tegen de binnenzijde van de waterkoker komt te zitten. Dit is een normaal verschijnsel en de aanslag kan met een gewoon schoonmaakmiddel verwijderd worden.
- Een andere mogelijkheid om kalkaanslag te voorkomen is het gebruik van gefilterd water.

## klantenservice

- Als het snoer beschadigd is, moet het om veiligheidsredenen door KENWOOD of een goedgekeurde KENWOOD-monteur vervangen worden.

Indien u hulp nodig heeft bij:

- het gebruik van uw waterkoker
  - service of reparaties
- Neem dan contact op met uw dealer.

**Avant de lire, dépliez la première page pour voir les illustrations**

## sécurité

- Utilisez toujours le filtre et ne remplissez pas trop – l'eau en ébullition pourrait être projetée hors de la bouilloire.
- Evitez tout contact avec la vapeur sortant du bec au moment de verser et du couvercle lorsque vous remplissez à nouveau la bouilloire.
- Attention : le corps métallique de la bouilloire devient extrêmement chaud durant l'utilisation.
- Gardez l'appareil hors de la portée des petits enfants. Evitez de laisser le cordon pendre au bord d'un plan de travail, un enfant pourrait le saisir et faire tomber la bouilloire.
- Si la longueur de cordon visible est trop importante, réduisez-la en enroulant l'excédent autour du support situé sous la base d'alimentation ⑥. Débranchez toujours votre bouilloire quand vous ne l'utilisez pas.
- N'immergez jamais la bouilloire, la base d'alimentation, le cordon ou la prise dans un liquide.
- N'utilisez pas l'appareil si le corps de la bouilloire, la base d'alimentation, le cordon ou la fiche sont endommagés de **quelque façon que ce soit**. Faites-la vérifier ou réparer ; reportez-vous à la section «service ».
- Cette bouilloire ne doit pas être utilisée par de jeunes enfants ou des personnes handicapées sans surveillance.
- Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Attention** : N'utilisez pas la bouilloire sur une surface inclinée.
- N'utilisez que la base d'alimentation fournie et maintenez-la propre et sèche.
- Vérifiez que le couvercle est fermement en place avant de mettre la bouilloire sous tension.

- **Attention** : N'ouvrez pas le couvercle lorsque l'eau est en ébullition.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, vérifiez que la bouilloire est hors tension.
- Avant de remplir ou de vider l'eau, enlevez la bouilloire de son socle.
- Ne mettez jamais la bouilloire à proximité de ou sur les plaques chauffantes ou les brûleurs à gaz de votre cuisinière.
- Cette bouilloire est conçue uniquement pour faire bouillir de l'eau.
- Cette bouilloire est destinée uniquement à un usage domestique.
- Vous risqueriez d'endommager la bouilloire en cas de non-respect de ces mises en garde.

### **avant de brancher l'appareil**

- Assurez-vous que le courant électrique que vous utilisez est le même que celui indiqué sous votre bouilloire.
- Cette bouilloire est conforme à la Directive 89/336/CEE de la C.E.

### **avant d'utiliser votre appareil pour la première fois**

- Retirez l'emballage et les étiquettes, le cas échéant.
- Remplissez jusqu'au niveau 'MAX', portez à ébullition, puis jetez l'eau. Répétez l'opération 2 à 3 fois.

## légende

- ① bouton de fermeture
- ② couvercle rabattable
- ③ bouton d'ouverture du couvercle
- ④ fenêtre de niveau d'eau
- ⑤ commutateur marche/arrêt avec voyant lumineux
- ⑥ socle d'alimentation 360°
- ⑦ filtre anti-tartre
- ⑧ enrouleur de cordon

## utilisation de votre bouilloire en acier inoxydable

- 1 Remplissez la bouilloire par le bec verseur ou le couvercle. Afin d'ouvrir le couvercle, enfoncez le bouton d'ouverture ③. Le niveau d'eau doit se situer entre 'Max' et 200 ml (1 tasse).
- Soyez économique: ne faites pas bouillir plus d'eau que nécessaire.
- Utilisez toujours de l'eau fraîche pour améliorer la qualité de vos boissons.
- Videz la bouilloire après chaque utilisation.
- 2 Fermez le couvercle en appuyant sur le bouton de fermeture noir ①.
- 3 Branchez l'appareil et mettez-le en marche. Le voyant lumineux s'allume.
- 4 Votre bouilloire amènera l'eau à ébullition et se coupera automatiquement. Pour faire rebouillir l'eau, attendez quelques secondes. Il faut laisser le temps à l'interrupteur Marche/Arrêt (on/off) de se réinitialiser.
- **Si le fonctionnement de votre bouilloire s'interrompt momentanément en cours d'utilisation ou si elle s'éteint avant ébullition, assurez-vous que la résistance plate ne soit pas recouverte de tartre (voir « détartrage »). Si le détartrage ne résout pas le problème, contactez le service après-vente Kenwood.**
- Votre bouilloire est dotée d'un filtre détartrant pour retenir toutes les particules de calcaire.
- Si vous trouvez des gouttes d'eau en dessous de votre bouilloire, ne vous inquiétez pas – ce n'est que de la condensation.

## protection contre l'assèchement

- Si vous mettez l'appareil sous tension avec trop peu d'eau, votre bouilloire se coupera automatiquement. Mettez l'appareil hors tension et laissez-le refroidir avant de le remplir. Dès que l'appareil est refroidi, l'interrupteur se réinitialisera.

## entretien et nettoyage

- Avant de procéder au nettoyage, débranchez votre bouilloire et laissez-la refroidir.

### extérieur et base d'alimentation

- Essuyez avec un chiffon humide, puis séchez. N'utilisez pas d'abrasifs – ils rayent le métal et les surfaces plastiques.

### intérieur

- Nettoyez avec une éponge humide imbibée de bicarbonate de soude. Rincez abondamment.
- Même si votre bouilloire est dotée d'un filtre détartrant, nettoyez régulièrement l'intérieur (et le filtre).

### filtre anti-tartre

- 1 Ouvrez le couvercle.
- 2 Retirez le filtre anti-tartre ⑦.
- 3 **Soit** rincez à l'eau courante ou utilisez une brosse douce, **soit**, lorsque vous détartrez votre bouilloire, mettez également le filtre dans la bouilloire. Rincez abondamment.
- 4 Glissez le filtre en position dans la bouilloire.

## détartrage

- Le détartrage régulier de la résistance plate améliore les performances de votre bouilloire. Si la bouilloire n'est pas régulièrement détartrée, l'accumulation de particules calcaires peut entraîner les effets suivants :
  - le fonctionnement de votre bouilloire peut s'interrompre momentanément en cours d'utilisation ou elle peut s'éteindre avant ébullition.
  - le temps nécessaire pour parvenir à l'ébullition peut être prolongé.
  - la résistance plate peut être endommagée.

Veuillez noter que la garantie peut être invalidée si votre bouilloire n'a pas été détartrée.

- Lorsque le tartre commence à s'accumuler sur la résistance chauffante, effectuez le détartrage de votre bouilloire à l'aide d'un produit détartrant adéquat. Une fois le détartrage achevé, faites bouillir de l'eau fraîche, jetez-la et répétez l'opération à plusieurs reprises. Nettoyez tout résidu de produit détartrant présent sur la bouilloire, car il peut en endommager les éléments.
- Certaines régions du pays possèdent une eau calcaire. De ce fait, l'eau bouillie est trouble et laisse un dépôt sur les bords de la bouilloire. Il s'agit d'un phénomène normal, auquel il est toutefois possible de remédier par un nettoyage régulier.
- Une autre possibilité pour réduire la formation de tartre est d'utiliser de l'eau filtrée pour remplir votre bouilloire

## service après-vente et assistance clientèle

- Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé pour des raisons de sécurité par KENWOOD ou par un réparateur agréé KENWOOD.

Si vous avez besoin d'assistance pour:

- utiliser votre appareil,
  - entretenir et faire réparer votre appareil,
- contactez le revendeur chez qui vous avez acheté votre appareil.

## **Bevor Sie die Bedienungsanleitung lesen, bitte Deckblatt mit Illustrationen auseinander klappen**

### Sicherheitshinweise

- Immer den Filter benutzen und nicht zu voll machen – kochendes Wasser könnte herausspritzen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit heißem Dampf, der beim Ausgießen aus der vorderen Öffnung und beim Auffüllen aus dem Deckel entweichen könnte.
- Achtung: Der Metallkörper des Wasserkochers erhitzt sich während des Betriebs.
- Kleine Kinder vom Wasserkocher fernhalten; das Netzkabel nie über die Arbeitsplatte herunterhängen lassen - ein Kind könnte daran ziehen und den Kocher herunterreißen.
- Wenn Ihnen ein kurzes Netzkabel reicht, wickeln sie das überschüssige Netzkabel um die Halterung auf der Unterseite der Ladestation. Ziehen Sie immer den Stecker, wenn der Wasserkocher nicht in Betrieb ist ⑥.
- Wasserkessel, Anschlußplatte, Netzkabel oder Netzstecker nie in Flüssigkeiten tauchen.
- Nicht benutzen, wenn **irgendwelche** Schäden an Kocher, Unterteil, Netzkabel oder Netzstecker vorhanden sind. Lassen Sie das Gerät überprüfen oder reparieren – siehe "Kundendienst".
- Dieser Wasserkocher darf von jungen Kindern oder behinderten Personen nicht ohne Aufsicht benutzt werden.
- Kleine Kinder beaufsichtigen, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Achtung:** Den Wasserkocher niemals auf schräger Fläche benutzen.
- Nur die zum Lieferumfang gehörende Anschlußplatte verwenden; die Anschlußplatte sauber und trocken halten.
- Vor Einschalten des Wasserkochers sicherstellen, daß der Deckel sicher eingerastet ist.

- **Warnung:** Den Deckel nicht öffnen, während das Wasser kocht.
- Vor dem Ausgießen oder Anheben den Wasserkocher unbedingt ausschalten.
- Vor dem Füllen oder Ausgießen den Wasserkocher von der Anschlußplatte nehmen.
- Den Wasserkocher von heißen Herdplatten oder Gasflammen fernhalten.
- Dieser Kocher ist nur zum Erhitzen von Wasser gedacht.
- Dieser Kocher ist nur für den Hausgebrauch gedacht.
- Ein Mißbachten dieser Warnhinweise kann zur Beschädigung des Wasserkochers führen.

### **Vor dem Anschluß**

- Die Netzspannung muß mit den Angaben auf dem Typenschild am Boden des Wasserkochers übereinstimmen.
- Dieser Wasserkocher erfüllt die Forderungen der EC-Richtlinie 89/336/EEC.

### **Vor der ersten Benutzung**

- Alle Verpackungsteile und Etiketten entfernen.
- Bis 'MAX' füllen, das Wasser aufkochen und wegschütten. 2 bis 3 Mal wiederholen.

### Legende

- ① Fingerfläche
- ② Klappdeckel
- ③ Deckelentriegelung
- ④ Wasserstand-Sichtfenster
- ⑤ Ein-/Ausschalter mit Leuchte
- ⑥ 360° Basis
- ⑦ Kalkfilter
- ⑧ Kabelaufwicklung

# Verwendung Ihres Edelstahl- Wasserkochers

- 1 Den Wasserkocher durch den Ausgießer oder den Deckel füllen. Um den Deckel zu öffnen, die Deckelentriegelung drücken und gedrückt halten ③. Das Wasserstand muß zwischen 'Max' und 200 ml (1 Tasse) liegen.
- Um Energie zu sparen, immer nur soviel Wasser erwärmen, wie benötigt wird.
- Bessere Getränke erhalten Sie, wenn Sie immer frisches Wasser verwenden.
- Den Wasserkocher nach jeder Benutzung ausleeren.
- 2 Den Deckel schließen; dazu an der schwarzen Fingerfläche nach unten drücken ①.
- 3 Den Stecker in die Steckdose stecken und den Kocher einschalten – die Betriebsleuchte brennt.
- 4 Der Wasserkocher erwärmt das Wasser bis zum Sieden und schaltet dann ab. Um das Wasser neu zu erwärmen, einige Sekunden warten - der Ein-Aus-Schalter benötigt eine Pause zum Rückstellen.
- **Wenn Ihr Wasserkocher bei der Verwendung ein- und ausschaltet, oder ausschaltet, bevor das Wasser kocht, prüfen, ob das Heizelement verkalkt ist - siehe "Entkalken". Wenn auch Entkalken nicht hilft, wenden Sie sich an den Kundendienst.**
- Ihr Wasserkocher ist mit einem Kalkfilter ausgestattet, der Kesselsteinpartikel zurückhält.
- Falls Wassertropfen unterhalb des Wasserkochers zu finden sind, besteht kein Anlaß zur Sorge. Ursache ist Kondensation.

## **Trockengehschutz**

- Wird das Gerät mit zu wenig Wasser eingeschaltet, schaltet der Wasserkocher automatisch ab. Ausschalten und abkühlen lassen und erst dann neues Wasser einfüllen. Nach dem Abkühlen stellt sich der Schalter automatisch wieder zurück.

## Pflege und Reinigung

- Vor der Reinigung den Wasserkocher aus der Steckdose ziehen und abkühlen lassen.

### **Außenflächen und Anschlußplatte**

- Mit einem feuchten Tuch abreiben, dann trockenreiben. Keine Scheuermittel verwenden – sie greifen die Metall- und Kunststoffflächen an.

### **Innenseite**

- Natriumbikarbonat auf ein feuchtes Tuch geben und damit auswischen. Sorgfältig spülen.
- Trotz des Kalkfilters müssen Sie Ihren Wasserkocher innen (und den Filter) regelmäßig reinigen.

### **Kalkfilter**

- 1 Deckel öffnen
- 2 Den Kalkfilter ⑦ herausziehen.
- 3 Entweder unter fließendem Wasser ausspülen oder mit einem Pinsel reinigen oder beim Entkalken des Wasserkochers auch das Kesselsteinsieb in die Lösung einlegen. Sorgfältig ausspülen.
- 4 Den Filter wieder einsetzen.

## Entkalken

- Regelmäßiges Entkalken erhält die Leistung des Wasserkochers. Ohne regelmäßiges Entkalken:
  - kann der Wasserkocher während des Betriebs ein- und ausschalten, oder Abschalten, bevor das Wasser kocht;
  - dauert es länger, bis das Wasser kocht;
  - kann das Heizelement beschädigt werden.

Regelmäßiges Entkalken ist Voraussetzung für eventuelle Garantieansprüche.

- Zum Entkalken einen im Handel erhältlichen Entkalker verwenden. Nach dem Entkalken 2 - 3 Füllungen klares Wasser kochen und wegschütten. Entkalkerreste entfernen, damit diese das Gehäuse des Wasserkochers nicht angreifen und beschädigen.
- Einige Landesregionen haben sehr hartes Wasser. Beim Sieden sieht dieses Wasser trübe aus und hinterläßt Ablagerungen am Rand des Wasserkochers. Diese Ablagerungen sind normal und können bei der regelmäßigen Reinigung entfernt werden.
- Um die Ablagerung von Kesselstein zu verringern, kann für den Wasserkocher auch gefiltertes Wasser verwendet werden.

## Service und Pflege

- Ein beschädigtes Netzkabel darf aus Sicherheitsgründen nicht selbst repariert werden, sondern muß von KENWOOD oder einer autorisierten KENWOOD-Werkstatt ausgetauscht werden.

Hinweise zur:

- Verwendung des Wasserkochers
  - Pflege oder Reparatur
- erhalten Sie in dem Geschäft, in dem Sie das Gerät gekauft haben.

## **Prima di leggere questo manuale si prega di aprire la prima pagina, al cui interno troverete le illustrazioni**

### avvertenze

- Usare sempre il filtro e non riempire mai eccessivamente il bollitore, per evitare spruzzi di acqua bollente.
- Mentre si versa l'acqua, evitare il contatto con il vapore che fuoriesce dal beccuccio e dal coperchio mentre si riempie il bollitore.
- **Attenzione:** il corpo metallico del bollitore si riscalda durante l'uso.
- Non permettere che bambini si avvicinino all'apparecchio e non lasciare che il cavo di alimentazione penzoli dal piano di lavoro, onde evitare che un bambino, afferrando il cavo, rovesci il bollitore.
- Qualora non vi servisse un cavo così lungo, avvolgere il cavo in eccesso nell'apposito recesso ricavato sotto la base di alimentazione del bollitore. Disinserire sempre la spina quando non si utilizza il bollitore ⑥.
- Non immergere mai il bollitore, la base di alimentazione, il cavo o la spina in un liquido.
- Non usare l'apparecchio in presenza di **qualsunque** danno del bollitore, della base, del cavo o della spina di corrente. Fare controllare o riparare il componente danneggiato: vedere sezione 'manutenzione'.
- Questo bollitore non deve essere usato da bambini o da persone inferme, se non con attenta supervisione.
- I bambini necessitano di adeguata supervisione, per escludere che giochino con l'apparecchio.
- **Attenzione:** Non utilizzare il bollitore su un pino inclinato.
- Usare solo la base di alimentazione fornita e tenerla pulita ed asciutta.
- Controllare che il coperchio sia ben chiuso prima di accendere il bollitore.
- **Attenzione:** Non aprire il coperchio quando l'acqua è in ebollizione.
- Assicurarsi che il bollitore sia spento prima di sollevarlo o di versare l'acqua nelle tazze.

- Prima di riempire il bollitore o di versare l'acqua nelle tazze, staccare il bollitore dalla sua base.
- Non mettere mai il bollitore sopra o vicino a fornelli a gas o piastre elettriche.
- Questo bollitore deve essere usato esclusivamente per bollire acqua.
- Questo bollitore è destinato al solo uso domestico.
- La mancata osservanza di queste precauzioni può arrecare danni al bollitore.

### **prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica**

- Assicurarsi che la tensione della vostra rete elettrica sia la stessa indicata sulla targhetta sotto l'apparecchio.
- Questo apparecchio è conforme alla Direttiva Comunitaria 89/336/CEE.

### **prima dell'uso**

- Togliere tutto il materiale di imballaggio e tutte le eventuali etichette.
- Riempire fino al livello 'MAX', bollire e poi gettare l'acqua. Ripetere altre 2 o 3 volte.

### legenda

- ① appoggio per le dita
- ② coperchio sganciabile
- ③ sblocca-coperchio
- ④ finestrelle del livello dell'acqua
- ⑤ interruttore acceso/spento con spia al neon
- ⑥ base di alimentazione orientabile a 360°
- ⑦ filtro anticalcare
- ⑧ avvolgicavo



## come usare il vostro bollitore di acciaio inox

- 1 Riempire il bollitore dal beccuccio oppure dal coperchio. Per aprire il coperchio, tenere premuto il dispositivo di sblocco del coperchio ③. Il livello dell'acqua deve rientrare fra 'Max' e 200 ml (1 tazza).
- Non sprecate l'acqua: fate bollire solo la quantità che vi occorre.
- Per migliorare la qualità delle bevande calde, usare sempre acqua fresca.
- Dopo ciascun uso, svuotare l'acqua rimasta nel bollitore.
- 2 Chiudere il coperchio premendo sulla zona nera di appoggio per le dita ①.
- 3 Inserire la spina dell'apparecchio nella presa elettrica e accendere. Ora la spia al neon si illumina.
- 4 Quando l'acqua raggiunge l'ebollizione, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per fare bollire di nuovo l'acqua, attendere qualche secondo, per consentire all'interruttore di accensione di ripristinarsi.
- **Se il bollitore dovesse accendersi e spegnersi durante l'uso oppure se si spegne prima di giungere ad ebollizione, controllare che l'elemento termico non presenti un accumulo di calcare - vedere la sezione "come eliminare il calcare". Se anche dopo aver eliminato il calcare il problema persiste, rivolgersi al reparto assistenza Kenwood.**
- Il bollitore è provvisto di un filtro anticalcare, per trattenere le particelle di calcare.
- Se si notano delle goccioline d'acqua sotto al bollitore, non ci si deve preoccupare: si tratta solo di condensazione.

## protezione contro il funzionamento a secco

- Se si accende il bollitore quando la quantità d'acqua al suo interno è insufficiente, l'apparecchio si disinserisce automaticamente. Spegnerlo e lasciarlo raffreddare prima di riempirlo nuovamente. Una volta che l'apparecchio si è raffreddato, l'interruttore si ripristina.

## manutenzione e pulizia

- Togliere sempre la spina dell'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.
- ### parte esterna e base
- Pulire con un panno umido, quindi asciugare. Non usare sostanze abrasive poiché graffiano le superfici di metallo e di plastica.

### parte interna

- Pulire con un panno umido e bicarbonato di sodio. Sciacquare abbondantemente.
- Sebbene il bollitore sia provvisto di filtro anticalcare, è comunque necessario pulire regolarmente l'interno (ed il filtro) del bollitore.

### filtro anticalcare

- 1 Aprire il coperchio.
- 2 Sfilare il filtro anticalcare dal bollitore ⑦.
- 3 Lavare il filtro sotto l'acqua corrente o utilizzare una spazzola morbida **oppure**, quando si procede alla rimozione del calcare dall'apparecchio, immergere anche il filtro. Sciacquare abbondantemente.
- 4 Infilare nuovamente il filtro nel bollitore.

### **rimozione del calcare**

- Se si tiene regolarmente pulito l'elemento termico dal calcare, si avranno migliori prestazioni dal bollitore. In caso di mancata asportazione regolare del calcare, l'accumulo potrebbe causare i seguenti problemi:
  - accensione e spegnimento del bollitore durante l'uso, oppure spegnimento prima dell'ebollizione.
  - ebollizione lenta.
  - danno dell'elemento termico.

Si ricorda che la mancata asportazione del calcare potrebbe rendere nulla la garanzia dell'apparecchio.

- Quando il calcare inizia ad accumularsi sull'elemento termico, acquistare un prodotto idoneo ed asportare i depositi. Dopo la pulizia, fare bollire diverse volte dell'acqua pulita nel bollitore e gettare l'acqua. Asportare tutti gli eventuali residui di prodotto anticalcare dal bollitore, altrimenti si rischia di danneggiare i componenti interni.
- In alcune zone l'acqua è molto dura. Di conseguenza, l'acqua bollita può apparire torbida e lasciare un residuo sulle pareti dell'apparecchio. Questo deposito è normale, ma può essere eliminato con una pulizia regolare del bollitore.
- In alternativa, per ridurre l'accumulo di calcare, utilizzare acqua depurata.

### **manutenzione e assistenza tecnica**

- In caso il cavo sia danneggiato, deve essere sostituito solo da KENWOOD o da un centro assistenza KENWOOD autorizzato.

Se si ha bisogno di assistenza riguardo a:

- l'utilizzo dell'apparecchio,
- assistenza tecnica o riparazioni contattare il negozio dove si è acquistato l'apparecchio.

**Antes de ler, por favor desdobre a primeira página, que contém as ilustrações**

## segurança

- Utilize sempre o filtro e nunca encha excessivamente a chaleira, pois a água a ferver poderá salpicar para fora.
- Evite o contacto com o vapor expelido pela área do bico da chaleira ao vaziar e pela tampa ao tornar a encher a chaleira quando quente.
- Tenha cuidado: o corpo metálico da chaleira ficará quente durante o funcionamento.
- Mantenha as crianças pequenas afastadas da chaleira e nunca deixe o cabo eléctrico pendurado na beira da bancada - uma criança pode agarrá-lo e fazer cair a chaleira.
- Se não precisar de toda a extensão do cabo, encurte-o enrolando o excesso de cabo em volta dos ganchos de arrumação na base ⑥. Desligue sempre a chaleira quando não a estiver a utilizar.
- Nunca submirja a chaleira, a base, o cabo ou a ficha em líquidos.
- Não utilize o aparelho se notar **qualquer** dano na chaleira, base eléctrica, cabo ou ficha. Mande-a inspeccionar ou reparar: veja a secção “assistência técnica”.
- Esta chaleira não se destina a ser utilizada por crianças pequenas ou por pessoas doentes sem supervisão.
- As crianças pequenas devem ser vigiadas para que não brinquem com este aparelho.
- **Atenção:** Não coloque a chaleira em funcionamento numa superfície inclinada.
- Utilize apenas a base fornecida e mantenha-a limpa e seca.
- Certifique-se de que a tampa está firmemente fechada antes de ligar a chaleira.
- **Aviso:** Não abra a tampa enquanto a água estiver a ferver.

- Certifique-se de que a chaleira está desligada quando a levantar ou verter a água.
- Retire a chaleira da base antes de a encher ou de a verter.
- Nunca coloque a chaleira junto a placas eléctricas ou queimadores de gás nem sobre os mesmos.
- Esta chaleira serve apenas para ferver água.
- Esta chaleira serve apenas para uso doméstico.
- A não observância destas precauções poderá resultar em danos na chaleira.

### antes de ligar à corrente

- Certifique-se de que a tensão da sua fonte de alimentação eléctrica é a mesma que a exibida na parte inferior da sua chaleira.
- A chaleira cumpre os requisitos da Directiva 89/336/CEE da Comunidade Económica Europeia.

### antes de utilizar pela primeira vez

- Retire todos os materiais de embalagem e todas as etiquetas.
- Encha até à marca de “MÁX”, ferva e depois descarte a água. Repita 2 a 3 vezes.

## chave

- ① ponto de pressão para fechar
- ② tampa articulada
- ③ botão de abertura do trinco da tampa
- ④ escalas do nível da água
- ⑤ interruptor de ligar/desligar com luz de néon
- ⑥ base de 360°
- ⑦ filtro de calcário
- ⑧ arrumação do cabo

## utilização da sua chaleira em aço inoxidável

- 1 Encha a chaleira pelo bico ou pela tampa. Para abrir a tampa, pressione continuamente o botão de abertura do trinco da tampa ③. O nível da água deve situar-se entre as marcas de “Máx” e 200 ml (1 chávena).
- Seja económico, não ferva mais água do que a necessária.
- Para melhorar a qualidade das suas bebidas, utilize sempre água fresca.
- Despeje a chaleira depois de cada utilização.
- 2 Feche a tampa premindo a área preta do ponto de pressão ①.
- 3 Ligue a ficha à tomada de corrente e ligue no interruptor. A luz de néon acenderá.
- 4 A sua chaleira ferverá e desligar-se-á automaticamente. Para voltar a ferver, espere alguns segundos - o interruptor precisa de algum tempo para reinicializar.
- **Se tiver problemas com a sua chaleira, nomeadamente se ela se desligar e ligar durante a utilização ou se desligar antes de ferver, verifique se o elemento plano está limpo de calcário – veja “descalcificação”. Se a descalcificação não resolver o problema, contacte o serviço de atendimento a clientes da Kenwood.**
- A sua chaleira está equipada com um filtro anti-calcário para reter as partículas de calcário.
- Se encontrar pingos de água debaixo da sua chaleira, não se preocupe, é apenas condensação.

## protecção contra a fervura em seco

- Se a ligar com pouca água, a chaleira desligar-se-á automaticamente. Desligue-a e deixe-a arrefecer antes de a voltar a encher. Quando tiver arrefecido, o interruptor reinicializa-se novamente.

## cuidados e limpeza

- Antes de limpar, desligue-a, retire a ficha da tomada de corrente e deixe-a arrefecer.

### o exterior e a base

- Limpe com um pano húmido e depois com um seco. Não utilize abrasivos pois estes arranham as superfícies metálicas e plásticas.

### o interior

- Passe com bicarbonato de soda num pano húmido. Enxagúe abundantemente.
- Mesmo que a sua chaleira traga um filtro anti-calcário, é preciso limpar o interior (e o filtro) regularmente.

### o filtro anti-calcário

- 1 Abra a tampa.
- 2 Retire o filtro anti-calcário ⑦.
- 3 Enxagúe debaixo da torneira ou use uma escova suave. Ou, quando estiver a limpar o calcário, deixe cair o filtro no interior. Enxagúe cuidadosamente.
- 4 Torne a colocar o filtro no lugar.

### retirar o calcário

- A descalcificação regular do elemento plano melhorará o desempenho da sua chaleira. Se a chaleira não for descalcificada com regularidade, a acumulação de calcário poderá resultar no seguinte:
  - poderão ocorrer problemas com a chaleira, que se poderá desligar e ligar durante a utilização ou desligar antes de ferver.
  - a chaleira poderá demorar mais tempo a ferver.
  - o elemento plano poderá sofrer danos.

Chamamos também a sua atenção para o facto de que a não descalcificação da sua chaleira poderá invalidar a garantia.

- Quando o calcário começar a acumular-se no elemento, compre um produto descalcificante apropriado e remova o calcário da sua chaleira. Depois de descalcificar, ferva a chaleira várias vezes com água limpa e deite esta água fervida fora. Remova todo o descalcificante da chaleira pois este poderá danificar as peças.
- Algumas regiões do país têm água calcária. Isto torna a água fervida mais carregada e deixa um depósito nos lados da chaleira. Isto é normal, mas pode ser retirado com uma limpeza regular.
- Como alternativa, para reduzir o depósito de calcário, utilize água filtrada ao encher a chaleira.

## manutenção e assistência técnica

- Se o cabo eléctrico estiver danificado deve, por razões de segurança, ser trocado pela KENWOOD ou por um técnico autorizado KENWOOD.

Se precisar de ajuda:

- na utilização da chaleira
  - para manutenção ou reparação
- Contacte o revendedor onde comprou a chaleira.

## **Antes de leer, por favor despliegue la portada que muestra las ilustraciones**

### seguridad

- Utilice siempre el filtro y nunca la llene demasiado, el agua hirviendo puede salpicarle.
- Evite el contacto con el vapor que sale del pico al verter y de la tapa cuando llene de nuevo la hervidora.
- Cuidado: el cuerpo metálico de la hervidora se calienta durante el funcionamiento.
- No deje la hervidora al alcance de niños pequeños ni deje el cable colgando del borde de la encimera, ya que algún niño podría tirar de él y volcar la hervidora.
- Si no necesita tanto cable, recójalo enrollando el cable que sobra alrededor de la abrazadera situada en la superficie inferior de la base eléctrica ⑥. Siempre desenchufe la hervidora cuando no la use.
- Nunca ponga la hervidora, base eléctrica, cable o enchufe en líquidos.
- No utilice el aparato si la hervidora, la base eléctrica, el cable o el enchufe presentan **cualquier** daño. Solicite que la revisen o la reparen: ver 'servicio'.
- Esta hervidora no está indicada para su uso por niños pequeños ni por personas enfermas sin la supervisión de otra persona.
- Debe supervisarse a los niños pequeños para asegurarse de que no juegan con el aparato.
- **Precaución:** No utilice la hervidora en una superficie inclinada.
- Asegúrese de que la tapa está cerrada antes de encender la hervidora.
- **Aviso:** No abra la tapadera mientras hierva el agua.
- Asegúrese de que la hervidora esté desenchufada antes de separarla de la base o verter el agua.
- Separe la hervidora de la base antes de llenarla o verter el agua.

- Nunca ponga la hervidora cerca o sobre las placas eléctricas o los quemadores de la cocina.
- Esta hervidora está indicada exclusivamente para hervir agua.
- Esta hervidora está indicada exclusivamente para uso doméstico.
- En caso de no observar estas precauciones, la hervidora puede resultar dañada.

### **antes de enchufar la hervidora**

- Asegúrese de que la fuente de alimentación eléctrica tenga las características que aparecen estampadas en la cara inferior de la hervidora.
- Esta hervidora cumple con la Directiva 89/336/EEC de unidad Económica Europea.

### **antes de usar la hervidora por primera vez**

- Retire todo el embalaje y las etiquetas.
- Llene hasta la marca 'MAX', hierva y, a continuación, deseche el agua. Repita 2 ó 3 veces.

### leyenda

- ① Almohadilla digital
- ② tapadera de capirotazo
- ③ botón para soltar el sujetador de la tapadera
- ④ ventanillas para ver el nivel del agua
- ⑤ interruptor de encendido/apagado con luz de neón
- ⑥ unidad de potencia de 360°
- ⑦ filtro anti-incrustaciones
- ⑧ recogedor de cable

## para usar su hervidora de acero inoxidable

- 1 Llene la hervidora por el pico o por la tapadera. Para abrir la tapadera, pulse y mantenga pulsado el botón para soltar la tapadera ③. El nivel del agua debe permanecer entre las marcas 'Max' y 200 ml (1 taza).
- Utilice siempre el filtro y nunca la llene demasiado, el agua hirviendo puede salpicarle.
- Economice no haga hervir más agua de la que necesita.
- Para mejorar la calidad de sus bebidas, utilice agua recién salida del grifo.
- Vacíe la hervidora después de cada uso.
- 2 Cierre la tapadera empujando sobre la zona de la almohadilla digital negra ①.
- 3 Enchufe y encienda. La luz de neón se encenderá.
- 4 La hervidora se apaga automáticamente al hervir el agua. Antes de volver a hervir agua espere unos segundos: el interruptor necesita tiempo para restablecerse.
- **Si la hervidora se enciende o se apaga durante el uso o se apaga antes de hervir, compruebe que el elemento plano no tenga incrustaciones, consulte el apartado "desincrustaciones". Si desincrustando no soluciona el problema, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente de Kenwood.**
- La hervidora presenta un filtro antiincrustaciones para retener las partículas de cal.
- Si se forman gotas de agua debajo de la hervidora no debe preocuparse; se trata de condensación.

### **protección de la resistencia**

- Si enciende la hervidora con demasiado poca agua, se apagará automáticamente. Apáguela y déjela enfriar antes de volver a llenarla. Al enfriarse, el interruptor se restablece por sí mismo.

## cuidados y limpieza

- Antes de limpiar la hervidora, desenchúfela y déjela enfriar.

### **el exterior y la base eléctrica**

- Pase un paño húmedo, después seque. No utilice abrasivos - arañarán el metal y las superficies de plástico.

### **interior**

- Pase un paño húmedo, con bicarbonato de sodio. Enjuague bien.
- Aunque la hervidora se suministra con un filtro antiincrustaciones, deberá además el interior (y el filtro) cada cierto tiempo.

### **filtro anti-incrustaciones**

- 1 Abra la tapadera.
- 2 Saque deslizando el filtro anti-incrustaciones ⑦.
- 3 Enjuáguelo debajo del grifo o límpielo con un cepillo suave o bien cuando desincruste la hervidora, desincruste también el filtro. Enjuáguelo bien.
- 4 Vuelva a colocar el filtro deslizándolo.

### **desincrustación**

- La eliminación periódica de las incrustaciones del elemento plano mejorará el rendimiento de la hervidora. Si no se eliminan las incrustaciones de la hervidora con regularidad, la acumulación de cal puede producir lo siguiente:
  - La hervidora se podrá encender y apagar durante el uso o apagar antes de hervir.
  - Podrá tardar más tiempo la hervidora en hervir.
  - Podrá dañarse el elemento plano.

Por favor, tenga en cuenta que si no elimina las incrustaciones, podría invalidarse la garantía.

- Cuando empiece a acumularse cal en la resistencia, compre un desincrustador adecuado y elimine las incrustaciones de la hervidora. Una vez eliminadas, hierva varias veces agua y deséchela. Elimine cualquier resto de desincrustador de la hervidora, ya que podría dañar las piezas.
- En algunas regiones del país el agua es calcarea y al hervir se enturbia y deja depósitos en las paredes de la hervidora. Este es normal y puede evitarse limpiando la hervidora con frecuencia.
- Como alternativa, para evitar la formación de incrustaciones utilice solamente agua filtrada.

### reparaciones y asistencia al cliente

- Por razones de seguridad, si el cable está dañado sólo KENWOOD o un servicio de asistencia técnica autorizado por KENWOOD pueden reemplazarlo.

Si necesita asistencia

- para utilizar la hervidora o
  - para repararla
- Diríjase a la tienda donde la hervidora.



## **Inden brugsanvisningen læses, foldes forsiden med illustrationerne ud**

### sikkerhed

- Anvend altid filteret og kom aldrig for meget vand i - kogende vand kan sprøjte ud.
- Undgå kontakt med dampen, der kommer ud af tuden, når vandet hældes ud, og ud af låget, når der fyldes vand på.
- Pas på! Kedlens metalhus vil blive meget varmt under brug.
- Sørg for, at små børn ikke kommer i nærheden af kedlen, og lad aldrig ledningen hænge ud over kanten af køkkenbordet – et barn kan få fat i den og rive kedlen ned.
- Hvis De ikke behøver så lang ledning, kan De gøre den kortere ved at vikle det overflødig stykke omkring holderen på undersiden af bundpladen ⑥. Tag altid stikket ud af stikkontakten, når kedlen ikke er i brug.
- Kom aldrig kedel, bundplade, ledning eller stik i væske.
- Anvend ikke kedlen, hvis der er **nogen form** for skade på kedel, bundplade, ledning eller stik. Få den kontrolleret eller repareret: se 'service'.
- Denne kedel er ikke beregnet til brug for mindre børn eller svagelige personer uden overvågning.
- Småbørn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- **Forsigtig:** Brug ikke kedlen på en skrå overflade.
- Benyt kun den medfølgende bundplade og hold den ren og tør.
- Kontrollér, at låget sidder fast, før der tændes for kedlen.
- **Advarsel:** Åbn ikke låget, medens vandet koger.
- Sørg for, at kedlen er slukket, før De løfter eller hælder.
- Tag kedlen af bundpladen, før den fyldes eller der hældes fra den.
- Anbring aldrig kedlen i nærheden af eller på kogeplader eller gasbrændere på et komfur.

- Denne kedel er kun beregnet til kogning af vand.
- Denne kedel er kun beregnet til husholdningsbrug.
- Hvis disse advarsler ikke overholdes, kan det beskadige kedlen.

### **før De tilslutter kedlen**

- Kontrollér, at strømmen i Deres lysnet svarer til den spænding, der er angivet i bunden af kedlen.
- Denne kedel opfylder kravene i EU-direktiv 89/336/EØF.

### **før kedlen tages i brug**

- Fjern alt indpakningsmaterialet og evt. etiketter.
- Fyld op til 'MAX', bring vandet i kog og kassér derefter vandet. Gentages 2 til 3 gange.

### oversigt

- ① fingerpude
- ② vippelåg
- ③ udløser til lågets hængsel
- ④ vandstandsrunder
- ⑤ on/off kontakt med lys
- ⑥ 360° bundplade
- ⑦ kalkfilter
- ⑧ ledningsholder

### sådan anvender De den rustfri stålkedel

- 1 Fyld kedlen gennem enten tud eller låg. Låget åbnes ved at trykke på lågudløseren ③ og holde den nede. Vandstanden skal være mellem 'Max' og 200 ml (1 kop).
- Vær økonomisk: kog ikke mere vand, end De har brug for.
- Kvaliteten af Deres drik forbedres, hvis De altid bruger frisk vand.
- Tøm altid kedlen efter brug.
- 2 Luk låget ved at trykke ned på den sorte fingerpude ①.
- 3 Sæt stikket i og tænd på kontakten. Neonlyset tændes.
- 4 Deres kedel koger og slukker automatisk. Hvis De vil koge vandet igen, bør De vente et par sekunder - tænd/sluk-knappen skal have tid til at gå tilbage til udgangspositionen.

- **Hvis De får problemer med, at kedlen tænder og slukker under brug eller slukker, før vandet koger, skal De kontrollere, at det flade element ikke er tilkalket – se “afkalkning”. Hvis afkalkning ikke løser problemet, skal De kontakte Kenwood kundeservice.**

- Kedlen er forsynet med et kalkfilter for at holde kalkpartikler tilbage.
- Hvis De finder vanddråber under Deres kedel, skal De ikke være bekymret - det er bare kondensvand.

#### **beskyttelse mod tørkogning**

- Hvis De tænder for kedlen, når der er for lidt vand i, vil den automatisk slukke. Sluk, og lad den afkøle, før De fylder den. Når den er blevet kold, går tænd/sluk-knappen tilbage til udgangspositionen af sig selv.

## vedligeholdelse og rengøring

- Før De rengør Deres kedel, skal stikket tages ud, og kedlen afkøles.

#### **kedlens yderside og bundpladen**

- Tør med en fugtig klud og derefter med et viskestykke. Brug ikke skuremidler – de kan ridse metal- og plasticoverfladerne.

#### **indvendigt**

- Tør af med en fugtig klud med soda. Skyl grundigt efter.
- Selv om kedlen er udstyret med et kalkfilter, skal det indre af kedlen (og filteret) jævnligt rengøres.

#### **kalkfilteret**

- 1 Åbn låget.
- 2 Træk kalkfilteret ⑦ ud.
- 3 Skyl **enten** i rindende vand, eller brug en blød børste.

**eller** kom filtret i kedlen, når De afkalker den. Skyl grundigt efter.

- 4 Skub filteret tilbage for at montere det igen.

#### **afkalkning**

- Regelmæssig afkalkning af det flade element vil forbedre kedlens funktion. Hvis kedlen ikke bliver afkalket med regelmæssige mellemrum, kan afsætning af kalk (kedelsten) medføre følgende:
  - problemer med, at kedlen tænder og slukker under brug eller slukker, før vandet koger.
  - kedlen kan være længere om at koge.
  - det flade element kan blive beskadiget.

Bemærk, at hvis kedlen ikke bliver afkalket, kan det ugyldiggøre garantien.

- Når varmeelementer er meget tilkalket, skal De købe et egnet afkalkningsmiddel og afkalke kedlen. Efter afkalkning skal der koges flere hold vand i kedlen og vandet skal smides væk hver gang. Fjern alt afkalkningsmiddel fra kedlen – det kan beskadige kedlens dele.
- I nogle egne af landet er der meget kalk i vandet. Dette får kogt vand til at se mat ud, og det efterlader et lag på kedlens inderside. Dette er helt normalt, men det kan fjernes ved jævnlig rengøring.
- De kan også reducere kalkaflejringen ved at anvende filtreret vand til kedlen.

## service

- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den af sikkerhedsmæssige grunde udskiftes af KENWOOD eller en autoriseret KENWOOD reparatør. Hvis De har brug for hjælp til:
  - brug af kedlen
  - service eller reparation
 bedes De kontakte den forretning, hvor De har købt kedlen.

## Vik ut främre omslaget innan du börjar läsa, så att du kan följa med på bilderna.

### säkerheten

- Använd alltid filtret och fyll aldrig på för mycket vatten – kokande vatten kan stänka ut.
- Akta så du inte bränner dig på ångan som kommer ut ur pipen när du håller upp eller ur locket när du fyller kannan.
- Tänk på att vattenkokarens metallhölje blir varmt under användningen.
- Se till att hålla kokaren utom räckhåll för små barn och låt aldrig sladden hänga ned från arbetsbänken - ett barn skulle kunna gripa tag i den och dra ned kokaren.
- Om du inte behöver så mycket sladd bör du förkorta den genom att linda det överflödiga runt klämman på undersidan av basen. Ha alltid sladden utdragen när du inte använder vattenkokaren ⑥.
- Doppa aldrig vattenkokaren, underredet, sladden eller kontakten i någon vätska.
- Använd inte vattenkokaren om det är några som helst skador på kannan, basen, sladden eller kontakten. Lämna en skadad del på kontroll eller reparation, se "service".
- Denna vattenkokare är inte avsedd att användas utan översikt av småbarn eller handikappade.
- Småbarn måste hållas under uppsikt så de inte leker med vattenkokaren.
- **Försiktighetsråd:** Använd inte vattenkokaren på en sluttande yta.
- Använd bara det medföljande underredet och håll det rent och torrt.
- Se till att locket sitter stadigt innan du kopplar på vattenkokaren.
- **Varning:** Öppna inte locket medan vattnet kokar.
- Se till att kokaren är avstängd innan du lyfter den eller håller ur den.
- Lyft bort kannan från underredet innan du fyller på vatten eller håller upp det.

- Ställ aldrig vattenkokaren nära en spisplatta eller gaslåga.
- Kokaren är endast avsedd för kokning av vatten.
- Kokaren är endast avsedd för hushållsbruk.
- Om du inte rättar dig efter dessa försiktighetsråd kan vattenkokaren skadas.

### innan du sätter i kontakten

- Se till att nätströmmen är densamma som anges på undersidan av kokaren.
- Denna vattenkokare uppfyller kraven i EU-direktivet 89/336/EEG.

### innan du använder vattenkokaren första gången

- Ta bort alla etiketter och klisterlappar från vattenkokaren före användningen.
- Fyll till 'MAX', koka upp och håll bort vattnet. Upprepa två-tre gånger.

### delar

- ① tryckmärke
- ② uppfällbart lock
- ③ lockknappen
- ④ vattennivåfönster
- ⑤ på/av-knapp med neon
- ⑥ 360° kraftenhet
- ⑦ avlagringsfilter
- ⑧ sladdvinda

### användning av din rostfria vattenkokare

- 1 Fyll vattenkokaren genom pipen eller genom att öppna locket. För att öppna locket håller du ner lockknappen ③. Vattnet måste vara mellan 'MAX' och 2 dl.
  - Spara pengar: koka inte mer vatten än du behöver.
  - Använd alltid nyupphällt vatten, för att få bästa kvalitet på drycken.
  - Töm kokaren efter varje användningstillfälle.
- 2 Stäng locket genom att trycka på det svarta tryckmärket ①.

- 3 Sätt i kontakten och koppla på. Då tänds neonlampan.
- 4 Kokaren kokar upp och slås av automatiskt. Om du vill koka på nytt skall du vänta några sekunder – on/off-strömbrytaren behöver lite tid för att återställas.

● **Om du får problem med att vattenkokaren stängs av och på under användning eller stängs av innan vattnet kokar, bör du kontrollera att det platta elementet är fritt från kalkavlagringar – se "avkalkning". Om det inte hjälper att avkalka bör du kontakta Kenwoods kundtjänst.**

- Din vattenkokare har ett kalkfilter som fångar upp små avlagringsbitar.
- Om du får syn på vattendroppar under kokaren behöver du inte oroa dig – det är bara kondens.

#### **torrkokningsskyddet**

- Om du sätter på kokaren med för lite vatten i, stängs den av automatiskt. Stäng av den och låt den svalna innan du fyller på mer vatten. När den har svalnat återställs strömbrytaren automatiskt.

## underhåll och rengöring

- Innan kokaren rengöres skall man dra ur kontakten och låta kokaren svalna.

#### **utsidan och underredet**

- Torka med en fuktad trasa och torka torrt. Använd inte skurmedel - då kan metall- och plastytorna få skrapor.

#### **insidan**

- Torka av med bikarbonat eller hushållssoda på en fuktad trasa. Skölj grundligt.
- Trots att din kokare levereras med ett kalkfilter måste du regelbundet rengöra insidan (och filtret).

#### **avlagringsfiltret**

- 1 Öppna locket.
- 2 Dra ut kalkfiltret ⑦.
- 3 **Antingen** skölj filtret under vattenkranen eller använd en mjuk borste  
**eller** släpp ner filtret i kannan när du avkalkar den. Skölj grundligt.
- 4 Skjut in filtret igen.

#### **avkalkning**

- Regelbunden avkalkning av det platta elementet förbättrar vattenkokarens prestanda. Om vattenkokaren inte avkalkas regelbundet kan kalkansamlingen resultera i följande:
  - du kan få problem med att vattenkokaren slår av och på under användning eller stängs av innan vattnet kokar.
  - det kan ta längre tid innan vattnet kokar.
  - det platta elementet kan skadas.

Observera att produktgarantin kan upphöra att gälla om du inte avkalkar vattenkokaren.

- När kalk börjar ansamlas på värmeelementet bör du köpa ett lämpligt avkalkningsmedel och avkalka vattenkokaren. Efter avkalkning, koka med friskt vatten flera gånger och häll bort vattnet. Tvätta bort eventuellt avkalkningsmedel från vattenkokaren – det kan skada delarna.
- Vissa delar av landet har hårt vatten. Det gör att det kokta vattnet ser grumligt ut och lämnar kvar en avlagring på kannans insida. Detta är helt normalt men man kan avlägsna avlagringen genom regelbunden rengöring.
- Alternativt kan man, för att minska kalkavlagringarna, använda filtrerat vatten till kokaren.

## service och kundtjänst

- Om sladden skadas måste den av säkerhetsskäl bytas ut av KENWOOD eller av en auktoriserad KENWOOD-leverantör.

Om du behöver hjälp med

- att använda kokaren,
- service eller reparationer, skall du kontakta butiken där du köpte kokaren.

## Før du leser dette, Brett ut framsiden som viser illustrasjonene

### sikkerhetsregler

- Bruk alltid filteret og ikke fyll på for mye - kokende vann kan da sprute ut.
- Pass opp for damp som kommer ut av tuten når du heller vann og ut av lokket når du fyller på vann.
- OBS! Metallkannen blir varm når vannkokeren er i bruk.
- Hold små barn vekk fra vannkokeren og la aldri ledningen henge ned foran kjøkkenbenken - et barn som får tak i den kan komme til å dra vannkokeren over kanten.
- Det er plass til overflødig ledning i el-sokkelen - ledningen kan vikles opp rundt holderen på undersiden. Ta alltid ut støpselet når vannkokeren ikke er i bruk ⑥.
- Legg aldri vannkokeren, el-sokkelen, ledningen eller støpselet i vann.
- Må ikke brukes hvis det er noen som helst skade på vannkoker, el-sokkel, ledning eller støpsel. Delene må sjekkes eller reparerer: se "service".
- Vannkokeren er ikke tenkt å brukes av mindre barn eller uføre, hold i så fall øye med dem.
- Hold øye med små barn – pass på at de ikke leker med vannkokeren.
- **Forsiktig:** Ikke sett vannkokeren på et underlag som ikke er plant - den må stå loddrett.
- Skal kun brukes med el-sokkelen som følger med, og hold den ren og tørr.
- Sørg for at lokket sitter godt fast før du slår på vannkokeren
- **Advarsel:** Lokket må ikke åpnes mens vannet koker.
- Kontroller at vannkokeren er slått av før du løfter den eller heller av den.
- Ta vannkokeren av el-sokkelen før du fyller på eller heller vann.
- La aldri vannkokeren stå nær eller på platene på en komfyr eller gass-bluss.
- Denne vannkokeren skal bare brukes til å koke vann.

- Denne vannkokeren er kun til bruk i hjemmet.
- Vannkokeren kan ta skade hvis du ikke overholder disse forsiktighetsreglene.

### **før vannkokeren kobles til strømmettet**

- Forviss deg om at nettspenningen er den samme som oppgitt på undersiden av vannkokeren.
- Denne vannkokeren er i overensstemmelse med EU-direktiv 89/336/EEC.

### **før vannkokeren tas i bruk**

- Fjern all emballasje og evt. merkelapper/etiketter
- Fyll på til 'MAX', kok opp, og slå ut vannet. Gjenta to til tre ganger.

### delene

- ① fingerpute
- ② hengslet lokk
- ③ lokkutløser
- ④ vannstandsvindu
- ⑤ på/av-bryter med neonlys
- ⑥ 360° el-sokkel
- ⑦ kalkfilter
- ⑧ ledningsvikler

### bruk av vannkokeren i rustfritt stål

- 1 Fyll vannkokeren enten gjennom tuten eller lokket. Lokket åpnes ved å trykke på og holde nede lokkutløseren ③. Vannstanden må være mellom 'Max' og 200 ml (1 kopp).
- Unngå sløsing med vann og energi: kok ikke opp mer vann enn du trenger.
- Drikken du lager vil smake bedre hvis du bruker friskt, nytappet vann.
- Tøm vannkokeren for vann etter bruk.
- 2 Lukk lokket ved å skyve ned på den svarte fingerputen ①.
- 3 Sett i støpselet og slå på strømmen. Neonlampen kommer på.

- 4 Vannet kokes nå opp og vannkokeren slår seg deretter av automatisk. Dersom vannet skal kokes opp på nytt, må du først vente et par sekunder - av/på-bryteren trenger litt tid på å tilbakestille seg.
- **Hvis du får problemer med at vannkokeren slår seg på og av når den er i bruk, eller at den slår seg av før vannet koker, skal du kontrollere at det flate elementet er fritt for kalkavleiring - se "avkalking". Hvis avkalking ikke løser problemet skal du kontakte Kenwood kundetjeneste.**
  - Vannkokeren har et kalkfilter som samler opp kalkpartikler.
  - Om du oppdager vanndråper under vannkokeren er det ingen grunn til bekymring - det har bare dannet seg kondens.

#### **Sikkerhetssystem for å hindre tørrkoking**

- Dersom vannkokeren slås på med for lite vann oppi, vil den koples ut automatisk. Slå den av og la den avkjøle seg før du fyller på mer vann. Når den er avkjølt vil bryteren tilbakestilles av seg selv.

## rengjøring og stell

- Ta alltid pluggen ut og la vannkokeren avkjøles før rengjøring.

#### **utsiden og el-sokkelen**

- Tørk av med en fuktig klut, tørk med en tørr klut. Ikke bruk slipemidler - de lager riper i metall og plast.

#### **innsiden**

- Tørk av med en fuktig klut med natriumbikarbonat (natron). Skyll omhyggelig.
- Selv om vannkokeren er utstyrt med kalkfilter, må innsiden (og kalkfilteret) rengjøres jevnlig.

#### **kalkfilteret**

- 1 Åpne lokket.
- 2 Skyv kalkfilteret ut ⑦.
- 3 **Enten** kan filteret skylles under rennende vann/rengjøres med en myk børste, **eller** det kan slippes opp i vannkokeren når du avkalker den. Skyll omhyggelig.
- 4 Skyv kalkfilteret tilbake for å sette det på plass igjen.

#### **avkalking**

- Regelmessig avkalking av det flate elementet forbedrer vannkokerens ytelse. I Hvis vannkokeren ikke avkalles regelmessig kan oppsamling av kalk føre til følgende:
  - det kan oppstå problemer med at vannkokeren slår seg på og av når den er i bruk, eller at den slår seg av før vannet koker.
  - det kan ta lenger tid før vannet koker.
  - det flate elementet kan være skadet.

Vennligst legg merke til at hvis du ikke avkalker vannkokeren kan det ugyldiggjøre garantien.

- Hvis setter seg kalkavleiring på varmeelementet skal du kjøpe et passende avkalkingsmiddel og avkalke vannkokeren. Etter avkalking skal du koke opp vannkokeren med friskt vann flere ganger, og helle det ut etter hver gang. Vask eventuelt avkalkingsmiddel av vannkokeren - det kan skade delene.
- Noen steder er det mye kalk i vannet. Det gjør at kokt vann ser grumset ut, og fører til at det avsettes kalk på innsidene av vannkokeren. Dette er normalt, men kan unngås ved regelmessig rengjøring.
- Det kan også benyttes filtrert vann til å fylle vannkokeren, slik at kalkavsetningen reduseres.

## service og kundetjeneste

- Hvis ledningen er skadet, må den, av sikkerhetsmessige grunner, erstattes av KENWOOD eller en autorisert KENWOOD-reparatør.

Hvis du trenger hjelp til å:

- bruke vannkokeren
- utføre vedlikehold eller reparasjon

Ta kontakt med din forhandler.



## **Ennen ohjeiden lukemista taita etusivu auki kuvien esiinsaamiseksi**

### turvallisuus

- Käytä aina suodatinta. Älä koskaan täytä liian täyteen, sillä kiehuva vesi saattaa roiskua yli.
- Varo nokasta tai kannen alta tulevaa höyryä, kun kaadat vettä tai täytät keittimen uudelleen.
- Varoitus: keittimen metallinen runko kuumentuu käytön aikana.
- Pidä keitin pois pikkulasten ulottuvilta äläkä anna liitäntäjohtoon roikkua työtason yli - lapsi saattaa ottaa siitä kiinni ja vetää keittimen alas.
- Keittimen liitäntäjohtoa voidaan lyhentää kiertämällä ylimääräinen johto pohjaosan alle. Irrota aina keittimen pistoke pistorasiasta, jos keitin ei ole käytössä ⑥.
- Älä koskaan laita keitintä, pohjaa, liitäntäjohtoa tai pistoketta nesteeseen.
- Älä käytä laitetta, jos keittimessä, pohjassa, liitäntäjohtossa tai pistokkeessa on **mikä tahansa** vika. Vie se tarkastettavaksi tai korjattavaksi: katso kohdasta 'huolto ja asiakaspalvelu'.
- Tätä keitintä ei ole tarkoitettu lasten tai taitamattomien henkilöiden käyttöön ilman, että käyttöä valvotaan.
- Älä anna pienten lasten leikkiä laitteella.
- **Varoitus:** Keitintä ei saa käyttää kaltevilla pinnalla.
- Käytä vain toimitettua pohjaa, ja pidä se puhtaana ja kuivana.
- Varmista, että kansi on kunnolla paikallaan ennen kuin keitin kytketään päälle.
- **Varoitus:** Älä avaa kantta veden kiehuessa.
- Varmista, että keitin on pois päältä ennen kuin nostat sitä ja kaadat vettä.
- Siirrä keitin pois pohjan päältä ennen sen täyttämistä tai keitetyn veden kaatamista.
- Älä koskaan laita keitintä keittolevyjen päälle tai niiden läheisyyteen.
- Tämä keitin on tarkoitettu vain veden keittämiseen.
- Tämä keitin on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.

- Keitin saattaa vaurioitua, jos yllä olevia ohjeita ei noudateta.

### **ennen sähköverkkoon kytkentää**

- Varmista, että sähkön syöttö vastaa keittimen alla olevia arvoja.
- Tämä keitin vastaa EU:n Direktiiviä 89/336/EEC.

### **ennen ensimmäistä käyttöä**

- Poista kaikki pakkausmateriaali ja tarrat.
- Täytä kohtaan 'MAX' asti, kiehauta ja kaada sitten vesi pois. Toista 2–3 kertaa.

### kuvien selitykset

- ① sormilaatta
- ② käännettävä (flip-top) kansi
- ③ kannen aukaisupainike
- ④ veden korkeuden osoittava ikkuna
- ⑤ käynnistyskytkin (on/off) merkivalolla
- ⑥ pohja 360°
- ⑦ suodatin
- ⑧ johdonkierto

### vedenkeittimen käyttö

- 1 Täytä kannu nokan kautta tai avaamalla kansi. Avaa kansi painamalla kannen aukaisupainiketta alaspäin ③. Vesitason tulee olla merkkien 'Max' ja 200 ml (1 kuppi) välillä.
- Ole säästäväinen: älä keitä vettä enempää kuin tarvitset.
- Juoman laadun parantamiseksi tulisi keittämiseen käyttää aina uutta vettä.
- Tyhjennä keitin jokaisen käyttökerran jälkeen.
- 2 Sulje kansi painamalla mustasta sormilaatasta alaspäin ①.
- 3 Kytke pistotulppa pistorasiaan ja kytke keitin päälle. Merkkivalo syttyy.
- 4 Keitin kiehuttaa veden ja sammuu automaattisesti. Uutta keittämistä varten on odotettava muutama sekunti - on/off-kytkin tarvitsee aikaa palautuakseen alkutilaan.

- **Jos keitin kytkeytyy välillä päälle ja pois päältä käytön aikana tai se kytkeytyy pois päältä ennen kiehumista, tarkasta, ettei lämmitysvastuksessa ole karstaa (ks. kohta ”karstasta puhdistaminen”). Jos karstasta puhdistaminen ei auta, ota yhteys valtuutettuun huoltoliikkeeseen.**

- Keittimeen on asennettu suodatin, joka pitää kattilakivihiukkaset keittimessä.
- Jos havaitset vesipisaroita keittimen alla - älä huolestu - se on vain lauhdetta.

#### **kuivakuumennussuoja**

- Jos laitat keittimen päälle liian vähällä vedellä, se sammuu automaattisesti. Sammuta se ja anna sen jäähtyä ennen kuin täytät sen uudelleen. Kun se on jäähtynyt, kytkin palautuu alkutilaan.

## hoito ja puhdistus

- Irrota keitin sähköverkosta ja anna sen jäähtyä ennen puhdistamista.
- #### **ulkopuoli ja pohja**
- Pyyhi kostealla pyyhkeellä ja kuivaa. Älä käytä hankausaineita, sillä ne saattavat naarmuttaa metallisen ja muovisen pinnan.

#### **sisäpuoli**

- Pyyhi ruokasoodalla ja kostealla liinalla. Huuhtelee huolella.
- Vaikka keittimessä onkin kattilakiven suodatin, on keittimen sisäpuoli (ja suodatin) puhdistettava säännöllisesti.

#### **suodatin**

- 1 Avaa kansi.
- 2 Työnnä suodatin pois ⑦.
- 3 Huuhtelee vesihanavan alla tai käytä pehmeää harjaa **tai** laita suodatin keittimen sisään suorittaessasi keittimen puhdistusta karstasta. Huuhtelee huolella.

- 4 Työnnä suodatin takaisin paikalleen.

#### **karstasta puhdistaminen**

- Lämmitysvastuksen säännöllinen karstasta puhdistaminen parantaa keittimen suoritustehoa. Jos keitintä ei puhdisteta säännöllisesti, kerääntynyt kalkkikivi saattaa aiheuttaa seuraavaa:
  - Keitin kytkeytyy välillä päälle ja pois päältä käytön aikana tai keitin kytkeytyy pois päältä ennen kiehumista.
  - Kiehuminen kestää kauemmin.
  - Lämmitysvastus vaurioituu.

Keittimen puhdistamatta jättäminen saattaa mitätöidä takuun.

- Kun lämmitysvastuksen ympärille muodostuu karstaa, hanki sopivaa puhdistusainetta ja poista karsta keittimestä. Puhdista huolella puhdistusaineen jäännökset, sillä ne saattavat vahingoittaa keittimen osia.
- Joillain alueilla vesi on kovaa. Tästä johtuen keitetty vesi näyttää samealta ja jättää kalkkikerrostumia keittimen sisäseiniin. Se on normaalia ja kerrostumat voidaan poistaa säännöllisellä puhdistamisella.
- Vaihtoehtoisesti, karstan muodostumisen välttämiseksi, voidaan keittimen täyttämiseen käyttää suodatettua vettä.

## huolto ja asiakaspalvelu

- Jos koneen liitäntäjohtoon tulee vika, on se vaihdettava uuteen, mutta turvallisuussyistä sen saa vaihtaa ainoastaan KENWOOD tai valtuutettu KENWOOD-huoltoliike.
- Jos tarvitset apua:
- keittimen käyttöön
  - huoltoa tai korjausta varten ota yhteys liikkeeseen, josta olet laitteesi ostanut.

## Okumaya başlamadan önce ön kapağı açınız ve açıklayıcı resimlere bakınız

### güvenlik

- Kaynar suyun taşmasını önlemek için su ısıtıcıya gerekli miktardan fazla su doldurmayınız ve her zaman filtre kullanınız.
- Su doldurmak için kapağı açarken ve kaynar suyu boşaltırken su ısıtıcının ağzından çıkan buharla temas etmekten kaçınınız.
- Uyarı: Su kaynarken su ısıtıcının madeni gövdesi giderek ısınır.
- Küçük çocukları su ısıtıcıdan uzak tutun. Cihazın elektrik kablosunun su ısıttığınız masa ya da çalışma yüzeyinden sarkıtmayın. Çocuklar elektrik kablosunu çekerek su ısıtıcıyı düşürebilir.
- Su ısıtıcının kullanmak istemediğiniz kordon fazlasını güç tabanının altındaki kordon sarma yuvasına sarınız. Kullanmadığınız zaman su ısıtıcının fişini prizden çekiniz ⑥.
- Aygıtı, elektrikli tabanı, elektrik kablosunu ve fişini hiçbir biçimde suya ya da diğer sıvılara değdirmeyin ve batırmayın.
- Su ısıtıcıda, güç tabanında, elektrik kordonunda ya da fişinde herhangi bir hasar varsa aygıtı kullanmayınız. Hemen kontrol ettiriniz ya da onarımcıya götürünüz. Bunun için 'bakım' bölümüne bakınız.
- Su ısıtıcıyı küçük çocuklar ya da çok yaşlılar kullanmamalıdır. Ancak, denetim altında kullanmalarına izin verilebilir.
- Küçük çocukların aygıtlı oynamalarına izin vermeyiniz ve çocukları her zaman denetim altında tutunuz.
- **Uyarı:** Su ısıtıcıyı düz olmayan, eğik yüzeylerde kullanmayınız.
- Yalnızca üreticiden satın aldığınız elektrikli tabanı kullanın. Elektrikli tabanı temiz ve kuru tutun.
- Su ısıtıcıyı çalıştırmaya başlamadan önce kapağını kapatmayı unutmayın.

- **Uyarı:** Su kaynadıđı sırada kapađı aćmayınız.
- Su bölümünü kaldırmadan ya da su eklemeyen önce kapalı konumda olmasına dikkat edin.
- Su ısıtıcıya su doldurmadan ya da suyu kullanmadan önce cihazı elektrikli tabanından alın.
- Aygıtı hiç bir biçimde fırınların sıcak yüzeylerinin ya da ocakların yakınına ve üzerine koymayınız.
- Aygıtı yalnızca su ısıtmak ve kaynatmak için kullanın.
- Bu model, yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Güvenlik önlemlerine uymama, su ısıtıcının bozulmasına neden olabilir.

### Fiş Takmadan Önce

- Elektrik tesisatınızın sağladığı akımın cihaz tabanında yazılan değerle aynı olmasına dikkat edin.
- Bu cihaz 89/336/EEC sayılı Avrupa Birliđi Direktifi'ne uygundur.

### ilk Kullanımdan Önce

- Aygıtı kullanmadan önce tm ambalajını açınız ve yapışkan etiketlerini sökünüz.
- Aygıtı 'MAX' (AZAMI) noktasına kadar su doldurunuz ve arkasından suyu dökünüz. Bu işlemi 2-3 kez tekrarlayınız.

### su ısıtıcının parçaları

- ① parmakla kapama oyuđu
- ② basmalı aćma kapađı
- ③ kapak aćma düđmesi
- ④ su gösterge pencereleri
- ⑤ neon ışıklı aćma/kapama düđmesi
- ⑥ 360° dönüřlü güç tabanı
- ⑦ kireć filtresi
- ⑧ kordon sarıcı

## paslanmaz çelik su ısıtıcının kullanımı

- 1 Su ısıtıcıyı ağızından ya da kapağını açarak su ile doldurunuz. Kapağı açmak için basmalı açma düğmesine basınız ③. Doldurduğunuz su düzeyi 'Max' (Azami) ile 200 ml arasında olmalıdır (1 kap).
- Tasarruf edin: ihtiyacınızdan fazla su kaynatmayın.
- Kullanacağınız suyun kalitesini yükseltmek için her zaman temiz su kullanın.
- Her kullanımdan sonra su ısıtıcının içindeki suyu boşaltın.
- 2 Kapağı kapatmak için siyah renkli parmakla kapama oyuğuna basınız ①.
- 3 Su ısıtıcının fişini prize takıp çalıştırınız. Neon ışığı belirecektir.
- 4 Cihaz, suyu kaynattıktan sonra kendiliğinden kapanacaktır. Suyu tekrar kaynatmak için birkaç saniye bekleyin - aç/kapa düğmesinin hazır hale gelmesi için biraz zaman geçmesi gerekmektedir.
- **Kullanım sırasında su ısıtıcıyı açıp kaparken ya da kaynamadan önce su ısıtıcıyı kapatırken herhangi bir sorunla karşılaşıyorsanız, yassı biçimli ısıtma donatısının kireçlenmiş olup olmadığını kontrol ediniz. Bunun için "kireç giderme" bölümüne bakınız. Kireçlenmeyi giderdikten sonra hala sorun devam ediyorsa, Kenwood müşteri bakım hizmetleri ile iletişime geçiniz.**
- Su ısıtıcıya kireç çözme donatısı içerir. Kireç çözme donatısı kireç parçacıklarının toplanmasını önler.
- Cihazınızın altında su damlaları görürseniz endişelenmeyin - Bu sadece soğuyan su buharıdır.

### Boş Çalışma Koruması

- Cihazınız, içinde yeterli su yoksa çalışmayacaktır. İçine su doldurmadan önce düğmeyi kapalı konuma getirin ve cihazı soğumaya bırakın. Soğuduktan sonra düğme kendiliğinden ilk konuma dönecektir.

## bakım ve temizlik

- Cihazınızı temizlemeden önce fişini prizden çekin ve soğumaya bırakıp.

### dış yüzey ve elektrikli taban

- Nemli bir bezle sildikten sonra kurulayınız. Aşındırıcı temizleme malzemeleri kullanmayınız. Metal ve plastik yüzeyleri çizebilirsiniz.

### iç yüzey

- Bikarbonatlı nemli bir bezle silin. İyi-ce durulayın.
- Su ısıtıcınızda kireç çözme filtresi olmasına rağmen, su ısıtıcının içini ve filtresini düzenli olarak temizleyin.

### kireç çözme filtresi

- 1 Kapağı açınız.
- 2 Kireç filtresini dışarı doğru çekerek çıkarınız ⑦.
- 3 Filtreyi, musluk altında durulayın **ya da** yumuşak bir fırçayla temizleyin. **Ya da** cihazının kirecini çözerken filtreyi de içine atın. İyi-ce durulayın.
- 4 Kireç filtresini içeri doğru sürerek yerine yerleştiriniz.

### kireç Çözme

- Yassı biçimli ısıtma donatısının kirecinin düzenli olarak giderilmesi su ısıtıcının başarımını artırır. Su ısıtıcının kireci düzenli olarak giderilmezse, kireç birikimi aşağıdaki sonuçlara yol açabilir:
  - Kullanım sırasında su ısıtıcıyı açıp kaparken ya da kaynamadan önce kapatırken sorunlar yaratır.
  - Su ısıtıcının suyu kaynatma süresi uzar.
  - Yassı biçimli ısıtma donatısı hasar görebilir.

Su ısıtıcınızın kirecini gidermemenin, su ısıtıcının güvencesinin geçerliliğini yitireceğini unutmayınız.

- Isıtma donatısının üzerinde kireçlenme başlayınca, uygun bir kireç çözücü satın alınız ve su ısıtıcının kirecini gideriniz. Su ısıtıcının kireçlenmesini giderdikten sonra, su ısıtıcıyı birkaç kez temiz suyla çalkalayınız ve çalkadığınız suyu dökünüz. Su ısıtıcıyı kireç çözücülerden tamamen temizleyiniz. Aksi takdirde, su ısıtıcının parçalarına hasar verebilir.
- Bazı bölgelerinin suyu kireçli olabilir. Kireçli su kaynatıldığında bulanık görünür ve cihaz içinde tortu bırakabilir. Bu normaldir ve düzenli temizlemeyle çıkartılabilir.
- Kireç oluşumunu azaltmanın bir başka yolu da filtrelenmiş su kullanmaktır. Bunun için kullanabileceğiniz geniş bir Kenwood filtrelili sūrahi serisi mevcuttur.

## bakım ve müşteri hizmetleri

- Su ısıtıcının elektrik kablosu hasar görürse, onarımı için özel araçlar gerektiği için yetkili KENWOOD onarımcılarına başvurun.
- Cihazınızın kullanımı
- Bakım ya da onarım ile ilgili yardım almak için öncelikle cihaz ile birlikte size verilen yetkili servis listesinde belirtilen yetkili servislere veya cihazınızı satın aldığınız mağazaya başvurun.

## Před čtením rozložte přední stránku s ilustrací

### bezpečnost

- Vždy používejte filtr a nikdy nepřepĺňujte - vařící voda může vystřikovat.
- Při vylévání vroucí vody z konvice a při jejím plnění dejte pozor na páru vycházející z oblasti hubičky.
- Pozor: kovový povrch konvice se během provozu zahřeje.
- Malé děti nesmí do blízkosti konvice a dávejte pozor, aby napájecí šňůra nepřepadala přes okraj pracovní plochy, dítě by za ni mohlo zatáhnout a strhnout konvici.
- Pokud nepotřebujete plnou délku napájecího kabelu, namotejte přebývající délku na vidlice na základně konvice. Nepoužíváte-li konvici, vždy ji odpojte od zdroje napětí ⑥.
- Konvici, napájecí podstavec, šňůru ani zástrčku neponořujte do vody.
- Spotřebič nepoužívejte, dojde-li k jakémukoliv poškození konvice, napájecí patice, šňůry nebo zástrčky. Spotřebič dejte přezkontrolovat a spravit: viz část "servis".
- Tuto konvici nesmí bez dozoru obsluhovat malé děti nebo nemocné či oslabené osoby.
- Nedovolte malým dětem, aby si se spotřebičem hrály.
- **Pozor!** Nepoužívejte varnou konvici na nerovném povrchu.
- Používejte jen výrobcem dodaný napájecí podstavec a udržujte ho čistý a suchý.
- Dbejte na to, aby víčko bylo před spuštěním konvice řádně zajištěno.
- **Upozornění:** Neotvírejte víko, dokud se voda vaří.
- Před vyléváním nebo napouštěním konvice se přesvědčte, zda je konvice vypnuta.
- Konvici musíte z podstavce sundat vždy před tím, než do ní začnete natáčet vodu, nebo než ji z ní začnete vylévat.

- Konvici nestavějte na plotýnky či hořáky vařiče, ani do jejich bezprostřední blízkosti.
- Tato konvice je určena jen k sváření vody.
- Tato konvice je určena pouze k použití v domácnosti.
- V důsledku nedodržování těchto pokynů může dojít k poškození varné konvice.

### **před zapojením**

- Zkontrolujte, zda je napájení shodné s napájením specifikovaným na konvici.
- Konvice vyhovuje evropské normě 89/336/EEC (European Community Directive).

### **než použijete konvici poprvé**

- Konvici vybalte a sundejte z ní všechny prodejní nálepky.
- Naplňte konvici do značky 'MAX', přiveďte vodu do varu a potom ji vylijte. Dvakrát či třikrát to zopakujte.

### popis konvice

- ① podložka pro prst
- ② odklopné víko
- ③ uvolňovač zámku víka
- ④ okénka hladiny vody
- ⑤ vypínač s indikátorem
- ⑥ 360° napájecí základna
- ⑦ filtr na vodní kámen
- ⑧ navíječ kabelu

### postup použití rychlovamé nerez konvice Kenwood

- 1 Konvici naplňujte přes hubičku nebo víko. K odklopení víka stiskněte uvolňovač zámku víka a podržte jej ve stisknuté poloze ③. Hladina vody musí být mezi značkou 'Max' a 200 ml (1 šálek).
- Chovejte se hospodárně - nevařte více vody než potřebujete.

- Chuť vařených nápojů zlepšíte, když budete vždy používat čerstvou vodu.
  - Konvice po každém použití vyprázdněte.
- 2 Víko zavřete tlakem na černou podložku pro prst ①.
  - 3 Konvici připojte k síti a zapněte. Rozsvítí se indikátor.
  - 4 Jakmile bude voda vřít, konvice se automaticky vypne. Chcete-li vodu převařit, počkejte několik vteřin - vypínač se musí automaticky přenastavit.
- **Pokud začne zapnutá konvice sama vypínat a zapínat, nebo pokud se začne vypínat dříve než voda dosáhne bodu varu, přezkontrolujte, zda zapuštěné topné těleso není zaneseno usazeninami z vody - viz část "odstraňování vodního kamene". Pokud odstranění kamene neodstraní problémy s konvicí, obraťte se na oddělení pro zákazníky firmy Kenwood.**
  - Tato konvice je vybavena filtrem, který slouží k zachycení uvolněných usazenin z vody.
  - Naleznete-li pod konvicí kapky vody, nemusíte mít obavy, jedná se pouze o kondenzovanou vodu.
- ochrana proti zapnutí bez vody**
- Zapnete-li konvici s malým množstvím vody, konvice se automaticky vypne. Vypněte ji, nechejte ji zchladit a teprve potom doplňte vodu. Jakmile se konvice zchladí, vypínač se přenastaví.

## údržba a čištění

- Před čištěním konvici vypněte a nechejte ji zchladit.

### vnější povrch a

- Utřete navlhčeným hadříkem, a pak přešestěte do sucha. Nepoužívejte drsných čisticích prostředků - poškrábaly by kovové a plastové povrchy.

### vnitřek

- Vytřete zažívací sodou nanesenou na vlhkou utěrku. Řádně vypláchněte.
- Přestože je tato konvice vybavena filtrem usazenin, musíte pravidelně čistit její vnitřek (i filtr).

### filtr

- 1 Otevřete víko.
- 2 Vysuňte filtr ⑦.
- 3 **Bud'** jej opláchněte pod kohoutkem nebo jej očistěte jemným kartáčkem. **Nebo**, v případě, že zbavujete konvici usazenin, **vhoďte** filtr do roztoku. Pak ho řádně propláchněte.
- 4 Zasuňte filtr zpět na místo.

### odstraňování usazenin

- Pravidelné odstraňování vodního kamene ze zapuštěného topného tělesa zlepší výkon konvice. Pokud nejsou nánosy z vody pravidelně odstraňovány, nahromaděný vodní kámen může způsobit následující:
  - konvice se může začít sama po zapnutí vypínat a zapínat nebo vypne dřív, než voda dosáhne bodu varu
  - doba nutná k přivedené vody do varu se prodlouží
  - poškození topného tělesa zapuštěného do dna konvice.

Upozornění: Pokud nebude z konvice pravidelně odstraňován vodní kámen, může přestat platit záruka.

- Jakmile se na dně konvice začne tvořit vrstva usazenin z vody je potřeba zakoupit vhodný chemický prostředek a vodní kámen jím odstranit. Po odstranění vodního kamene svařte v konvici několik várek čisté vody, které pak vylejte. Dávejte pozor, aby na konvici nezůstali žádné stopy po chemickém přípravku - mohl by ji poškodit.
- V některých oblastech je voda s vyšším obsahem vápence. Vařící voda vypadá špinavě a zanechává usazeniny na konvici. Je to normální jev, který je ale možno odstranit pravidelným čištěním.
- V případě, že chcete snížit množství usazenin, používejte filtrovanou vodu.

## servis a služba zákazníkům

- Výměnu poškozené napájecí šňůry smí z bezpečnostních důvodů provést pouze firma KENWOOD nebo firmou KENWOOD autorizovaná opravna.  
Potřebujete-li pomoc při
- používání konvice
- údržbě nebo opravách obraťte se na prodejce, u něhož jste konvici zakoupili.



Az használati utasítás ábrái az első oldalon láthatók – olvasás közben hajtsa ki ezt az oldalt

## biztonság

- Mindig használja a szűrőt. Soha ne töltse túl a kannát, mert ilyenkor a forró víz kiscaphat az edényből.
- Ügyeljen arra, hogy a forró víz kitöltése közbe a kiöntő csőr mellett, illetve a fedél levételekor a kannából kiáramló gőz ne égethesse meg a kezét.
- Forralás közben a kanna fém fala felforrósodik, ezért mindig óvatosan myúljon a készülékhez.
- A kisgyermekeket mindig tartsa távol a vízforralótól. Ügyeljen arra is, hogy a hálózati vezeték ne lógjon le az asztal széléről, nehogy valaki magára rántsa a készüléket.
- Ha a hálózati csatlakozó közelebb van, mint ameddig a kanna vezetéke elér, a felesleges vezetéket csevélje az alaplap alján kiképzett fülek köré. Ha nem használja a készüléket, a hálózati dugaszt mindig húzza ki a csatlakozóból ④.
- A kannát, az aljzatot, a hálózati vezetéket és a dugaszt soha ne tegye vízbe vagy más folyadékba.
- Ne használja a készüléket, ha a kannán, az alaplapon, a hálózati vezetéken vagy a dugón **bármilyen** sérülés jele látható. Az újbóli bekapcsolás előtt ellenőriztesse a kannát, és ha szükséges, javíttassa meg (l. javíttatás).
- Gyermek vagy fogyatékosok felügyelet nélkül soha ne használják a vízforralót.
- A kisgyermekeket soha ne hagyja felügyelet nélkül, és ne engedje, hogy játsszanak a készülékkel.
- **Figyelem!** Nem vízszintes felületen soha ne használja a kannát.
- A vízforralót csak az eredeti, gyári aljzattal szabad használni. Az aljzatot mindig tartsa tisztán és szárazon.

- Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a fedél tökéletesen illeszkedik-e a kannára.
- **Figyelem:** Vízforralás közben ne nyissa fel a kanna fedelét.
- Bizonyosodjon meg arról, hogy a kannát kikapcsolta, mielőtt feltölti vagy kitölt belőle.
- Feltöltés, illetve a forró víz kiöntése előtt mindig emelje le a kannát az aljzatról.
- Óvja a kannát a közvetlen hőtől. Soha ne tegye elektromos főzőlapra, gázfőzőre vagy azok közelébe.
- A készülék csak víz forralására alkalmas.
- A vízforraló csak háztartási célokra használható.
- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása a kanna károsodásához vezethet.

### mielőtt bedugja a falidugaszba

- A kanna megfelel az Európai Közösség 89/336/EEC sz. előírásának.

### mielőtt első alkalommal használja

- Távolítsa el minden csomagolóanyagot, és a reklámcímkéket is vegye le a készülékről.
- Töltse meg a "MAX" jelzésig, forralja fel a vizet, majd öntse ki. A műveletet 2-3-szor ismétlje meg.

## a vízforraló kanna részei

- ① gumipárna
- ② felhajtható fedél
- ③ fedélzár kioldó gombja
- ④ vízszintjelző ablakok
- ⑤ kapcsoló és beépített ellenőrző lámpa
- ⑥ 360°-os alaplap
- ⑦ vízkő-szűrő
- ⑧ vezetékcsévélő

## a rozsdamentes acél vízforraló kanna használata

- 1 A kiöntő csőrön keresztül, vagy a fedelet felhajtva töltsse meg a kannát. A fedél felhajtásához nyomja le, és tartsa lenyomva a fedélzár kioldó gombját ③. A vízszintnek a "MAX" és a "200 ml" (1 csésze) jelzés között kell lennie.
- Legyen gazdaságos, ne forraljon fel több vizet, mint amire szüksége van.
- Forralás előtt mindig töltsön friss vizet a kannába, mert ettől jobb ízű lesz a forró vízből készített ital.
- Használat után a maradék vizet mindig öntse ki a kannából.
- 2 A fekete színű gumipárnánál ① lenyomva hajtsa le a fedelet.
- 3 A hálózati vezeték csatlakoztassa a konnektorba, majd nyomja le a kapcsolót. A készülék bekapcsolását a kapcsolóba épített ellenőrző lámpa kigyulladás is jelzi.
- 4 Az ön kannája forral és automatikusan kikapcsol. Ahhoz, hogy újra forraljon, várjon egy pár másodpercet — a ki/be kapcsolónak időre van szüksége ahhoz, hogy visszakapcsoljon.
- **Ha a kannát nem lehet be- vagy kikapcsolni, illetve a víz forrásakor nem kapcsol ki automatikusan, ellenőrizze, hogy a fűtőelemen nincs-e vízkölerakódás. Ilyenkor a kannát vízkőtleníteni kell (l. vízkőtlenítés). Ha ez nem oldja meg a problémát, keresse meg a Kenwood ügyfélszolgálatát.**
- A készülékbe épített szűrő felfogja a vízben levő mészkő-részecskéket.
- Ha vízcseppeket talál a kannája alatt, ne aggódjon — az csak kondenzációs lecsapódás.

### **védekezés a szárazon forrás ellen**

- Ha túl kevés vízzel kapcsolja be, akkor a kannája automatikusan kikapcsol. Kapcsolja ki és hagyja lehűlni mielőtt újratölti. Amikor lehűlt, a kapcsoló visszaállítja önmagát.

## karbantartás és tisztántartás

- Mielőtt tisztítja, kapcsolja ki a kannát és hagyja, hogy lehűljön.
- külső burkolat és aljzat**
- Nedves ruhával törölje át, majd szárítsa meg. Ne használjon súrolószert, mert felkarcolja a kanna műanyag és fém felületeit.

### **a belső rész**

- Törölje ki nedves ruhán lévő szódabikarbónával. Alaposan öblítse le.
- A kanna belsejét és a beépített szűrőt is rendszeresen meg kell tisztítani.

### **a szűrő**

- 1 Nyissa fel a kanna fedelét.
- 2 Húzza ki a szűrőt ⑦.
- 3 **Vagy** öblítse le a csap alatt vagy használjon egy puha keféet. **Vagy** amikor a kannát a vízkőtől megtisztítja, ejtse be a szűrőt is. Öblítse ki alaposan.
- 4 Csúsztassa vissza a szűrőt a helyére.

### **a vízkő eltávolítása**

- A rendszeres vízkőtlenítés javítja a kanna hatásfokát. Ha a vízkőtlenítést elmulasztja, a fűtőelemen képződő vízkölerakódás miatt az alábbi hibák merülhetnek fel:

- a kannát nem mindig lehet be- és kikapcsolni, illetve a víz forrásakor a kanna nem kapcsol ki automatikusan.
- a forralás a szokásosnál hosszabb ideig tart.
- a fűtőelem károsodik.

A vízkőtlenítés elmulasztása esetén a gyári garancia érvényét veszítheti.

- Ha a fűtőelemen vízkőképződés mutatkozik, a háztartási boltokban kapható vízkőtlenítő szerrel vízkőtlenítse a kannát. Ha elkészült, tölts meg a kannát friss vízzel, forralja fel, majd öntse ki a vizet. Az újbóli használatba vétel előtt ezt többször is ismétlje meg. A kanna burkolatára került vízkőtlenítőt azonnal távolítsa el, mert károsíthatja a felületet.
- Az ország bizonyos részein 'meszes' víz van. Ez azt idézi elő, hogy a forralt víz zavarosnak tűnik és a kanna oldalán lerakódást hagy. Ez normális jelenség, de rendszeres tisztítással el lehet távolítani.
- Egy másik megoldás ahhoz, hogy a mészkő felgyülemelést lecsökkentse az, hogy használjon megszárt vizet a kanna feltöltéséhez.

## karbantartás és vevőszolgálat

- A sérült hálózati vezetékét azonnal ki kell cserélni. A javítást — biztonsági okokból — csak a KENWOOD vagy az általa megbízott vállalat szakembere végezheti el.

Ha önnek segítségre van szüksége:

- a kanna használatával
- a karbantartással vagy javítással kapcsolatban, forduljon ahhoz az üzlethez, ahol a kannáját vásárolta.

**Przed czytaniem prosimy rozłożyć pierwszą stronę, zawierającą ilustracje**

## bezpieczeństwo

- Zawsze używaj filtru i nigdy nie przepelniaj - może wtedy wypryskiwać wrząca woda.
- Unikaj pary z dziobka podczas nalewania i spod pokrywki podczas napełniania czajnika.
- Nie dotykaj metalowego korpusu czajnika podczas grzania wody - stanie się on gorący.
- Trzymać czajnik poza zasięgiem małych dzieci i uważać, by kabel zasilania nie zwisał poniżej blatu - dziecko mogłoby uchwycić tak zwisający kabel i ściągnąć z blatu czajnik.
- Za długi sznur można skrócić owijając jego nadmiar na zaczepach pod podstawką elektryczną. Zawsze wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego, gdy czajnik nie jest w użyciu ⑥.
- Nigdy nie zanurzaj czajnika, podstawki elektrycznej, sznura ani wtyczki w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli czajnik, podstawka elektryczna, sznur lub wtyczka są w jakikolwiek sposób uszkodzone. Oddaj je do sprawdzenia lub naprawy; patrz punkt "serwis".
- Czajnik nie jest przeznaczony do obsługi przez małe dzieci i osoby niepełnosprawne bez nadzoru.
- Małych dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się czajnikiem.
- **Ostrzeżenie:** Nie używaj czajnika na pochyłym blacie.
- Używać wyłącznie dostarczonej z czajnikiem podstawki zasilającej, która powinna być czysta i sucha.
- Upewnić się, że pokrywka jest zablokowana przed włączeniem czajnika.
- **Ostrzeżenie:** Nie otwierać pokrywki podczas gotowania się wody.
- Przed podniesieniem czajnika i jego napełnianiem upewnić się że jest on wyłączony.

- Podnieść czajnik z podstawki zasilania przed napełnianiem lub opróżnianiem.
- Trzymaj czajnik z dala od gorących powierzchni, takich jak płytka kuchenki lub palnik gazowy.
- Czajnik służy tylko do gotowania wody.
- Czajnik służy tylko do użytku domowego.
- Nie przestrzeganie powyższych środków bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie czajnika.

### przed podłączeniem do sieci

- Upewnić się czy napięcie zasilania w sieci jest takie samo jak podane na spodniej stronie czajnika.
- Czajnik ten jest zgodny z dyrektywą 89/336/ECC Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej.

### przed pierwszym użyciem

- Usuń całość materiałów opakowania i wszelkie nalepki.
- Napełnić do poziomu 'MAX', zagotować, a następnie wyłączyć wodę. Czynność powtórzyć 2-3 razy.

## oznaczenia

- ① przycisk palcowy
- ② zwalniana górna pokrywka
- ③ element zwalnający pokrywkę
- ④ okienka poziomu wody
- ⑤ wyłącznik z neonówką
- ⑥ podstawa zasilająca 360°
- ⑦ filtr kamienia
- ⑧ zawijacz do przewodu sieciowego

## jak używać czajnika ze stali nierdzewnej

- 1 Napełnić czajnik przez dziobek lub otwartą pokrywkę. Aby otworzyć pokrywkę, nacisnąć i przytrzymać element zwalnający pokrywkę ③. Poziom wody musi znajdować się między 'Max' a 200 ml (1 szklanka).

- postępuj oszczędnie: nie gotuj więcej wody niż potrzebujesz.
  - Aby napoje smakowały lepiej, zawsze używaj świeżej wody.
  - Opróżniaj czajnik po każdym użyciu.
- 2 Zamknąć pokrywkę, naciskając czarny przycisk palcowy ①.
  - 3 Włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego i włączyć. Zaświeci się lampka neonowa.
  - 4 Czajnik zagotuje wodę i automatycznie się wyłączy. Aby powtórnie zagotować wodę w czajniku należy odczekać parę sekund - przełącznik załączone/wyłączone potrzebuje czasu by wrócić do stanu początkowego.
- **W razie problemów z włączaniem i wyłączaniem się czajnika w trakcie jego pracy lub z wyłączaniem się przed zagotowaniem wody, należy sprawdzić, czy płaski element jest wolny od kamienia. Patrz informacje o "usuwaniu kamienia". Jeśli procedura usuwania kamienia nie rozwiąże problemu, skontaktować się z działem obsługi klienta firmy Kenwood.**
  - Twój czajnik jest wyposażony w filtr kamienia wapiennego, zatrzymujący płatki osadu.
  - Jeśli pod czajnikiem znajdziesz krople wody, nie zwracaj na to uwagi - to tylko efekt skraplania się pary.

### **zabezpieczenie przed załączeniem pustego czajnika.**

- Jeśli załączysz czajnik zawierający zbyt mało wody, wyłączy się on automatycznie. Wyłącz go i pozwól mu ostygnąć przed ponownym napełnieniem wodą. Gdy czajnik ostygnie, przełącznik wróci samoczynnie do pozycji początkowej.

## **obsługa i czyszczenie**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia odłączyć czajnik od sieci i pozwolić mu ostygnąć.

### **z zewnątrz i podstawki zasilania**

- Wytrzyj wilgotną ściereczką i następnie suchą. Nie używaj abrazyjnych środków czyszczących - porysują one metal i powierzchnie z plastyku.

### **wnętrze**

- przetrzeć wilgotną lub namoczoną w roztworze sody (węglanu sodu) szmatką. Dokładnie wypłukać.
- Nawet gdy czajnik jest wyposażony w filtr, istnieje konieczność regularnego czyszczenia jego wnętrza (i filtru).

### **filtr osadu**

- 1 Zdejmij pokrywkę.
- 2 Wysunąć filtr kamienia ⑦.
- 3 Wypłukać filtr **lub** wyczyścić go szczotką. **Lub**, podczas usuwania osadu (kamienia) z czajnika, włożyć do czajnika także filtr. Dokładnie wypłukać.
- 4 Wsunąć z powrotem filtr.

### **usuwanie osadu (kamienia)**

- Regularne usuwanie kamienia z płaskiego elementu poprawi parametry robocze czajnika. Jeśli kamień nie jest regularnie usuwany z czajnika, nawarstwienie się kamienia wapiennego może doprowadzić do następujących problemów:
  - kłopotów z włączaniem i wyłączaniem się czajnika w trakcie pracy lub wyłączaniem się przed zagotowaniem wody,
  - zagotowanie wody w czajniku może wymagać więcej czasu,
  - płaski element może ulec uszkodzeniu.

Należy pamiętać, że nieusuwanie kamienia z czajnika może spowodować unieważnienie gwarancji.

- Gdy kamień wapienny zacznie nawarstwiać się na elemencie grzewczym, należy zakupić odpowiedni środek do usuwania kamienia i usunąć kamień z czajnika. Po zakończeniu procedury usuwania kamienia zagotować świeżą wodę kilka razy i ją wylać. Wyczyścić czajnik z resztek środka do usuwania kamienia, gdyż mógłby on spowodować uszkodzenie części czajnika.
- W niektórych regionach woda jest twarda. Powoduje to iż gotowana woda jest mętna i pozostawia osad na ściankach czajnika. Jest to sytuacja normalna, osad ten może być usunięty poprzez regularne czyszczenie.
- Rozwiązaniem alternatywnym, umożliwiającym zmniejszenie ilości osadu, jest używanie do napełniania czajnika wody filtrowanej.

### **serwis techniczny**

- Jeśli kabel zasilania został uszkodzony, musi on być ze względu na bezpieczeństwo, wymieniony przez firmę Kenwood lub autoryzowany serwis Kenwood. Jeśli potrzebujesz pomocy w zakresie:
  - używania czajnika
  - jego obsługi i naprawianiaSkontaktuj się ze sklepem w którym zakupiłeś czajnik.

См. иллюстрации на передней странице

## меры предосторожности

- Всегда используйте фильтр и никогда не переполняйте чайник - кипящая вода может выплеснуться из него.
  - Выливая из чайника кипяток, соблюдайте осторожность - Вы можете обжечься струей пара, выходящей из носика. Открывая крышку для заполнения чайника водой, также будьте осторожны.
  - Будьте осторожны, во время работы металлический корпус чайника нагревается до высокой температуры.
  - Не подпускайте маленьких детей к чайнику и никогда не оставляйте сетевой шнур, свисающим за пределами рабочей поверхности стола, так как ребенок может схватиться за шнур и потянуть чайник вниз.
  - Если Вам не требуется сетевой шнур такой длины, намотайте излишек шнура на кронштейн, который имеется на основании. Если чайник не используется, то он должен быть всегда отсоединен от электросети ⑥.
  - Запрещается погружать чайник, подставку, сетевой шнур или вилку в жидкость.
  - Запрещается пользоваться чайником при наличии на нем, на подставке или на шнуре питания видимых повреждений. Неисправный электроприбор подлежит проверке и ремонту (см. раздел «Обслуживание»).
  - Чайник не предназначен для использования маленькими детьми или инвалидами без присмотра.
  - Бытовой электроприбор – не игрушка! Не разрешайте детям играть с чайником.
  - **Внимание:** Запрещается использовать чайник, установленный на наклонной поверхности.
  - Пользуйтесь только подставкой, поставляемой в комплекте чайника. Основание должно быть всегда чистым и сухим.
  - Перед включением чайника убедитесь в том, что на нем установлена и зафиксирована крышка.
  - **Внимание:** Запрещается открывать крышку чайника во время кипения воды.
  - Перед тем как поднимать чайник или наливать из него воду, проверьте, чтобы он был отключен.
  - Перед тем, как залить в чайник воду или вылить воду из чайника, снимите чайник с подставки.
  - Запрещается ставить чайник на нагретые электрические конфорки или газовые горелки или рядом с ними.
  - Чайник предназначен только для кипячения воды.
  - Чайник предназначен только для бытового использования.
  - Невыполнение этих мер безопасности может привести к повреждению чайника.
- перед включением чайника**
- Убедитесь, что параметры электрической сети соответствуют указаниям, приведенным на нижней стороне прибора.
  - Чайник соответствует требованиям Директивы Европейского Сообщества 89/336 ЭЭС.
- перед первым применением**
- Удалите все упаковочные материалы и наклейки.

- Залейте в чайник воду до отметки 'MAX' ("МАКСИМУМ"), вскипятите ее, а затем слейте. Повторите эту операцию 2-3 раза.

## Детали чайника

- ① упор для пальца
- ② откидывающаяся верхняя крышка
- ③ кнопка освобождения крышки
- ④ окна для определения уровня воды
- ⑤ выключатель с неоновой лампочкой
- ⑥ основание подачи электроэнергии, поворачивающееся на 360°
- ⑦ фильтр для задержки накипи
- ⑧ устройство для намотки шнура

## Как пользоваться чайником

- 1 Залейте в чайник воду через носик или через крышку. Для того чтобы открыть крышку, нажмите и удерживайте в нажатом положении кнопку освобождения крышки ③. Уровень воды должен располагаться между отметками "Max" и 200 mls (1 чашка).
  - Будьте экономны: не кипятите больше воды, чем Вам нужно.
  - Для улучшения качества напитков всегда используйте свежую воду.
  - После каждого использования сливайте из чайника воду.
- 2 Закройте крышку, надавив пальцем на черную пластину ①.
  - 3 Вставьте вилку сетевого шнура в розетку и включите чайник. Загорается неоновая лампочка.

- 4 Вода закипает, и чайник автоматически выключается. Чтобы еще раз ее вскипятить, подождите несколько секунд, так как для восстановления переключателя включения/выключения требуется время.

- **Если во время эксплуатации чайник перестает включаться и выключаться или выключается, не доводя воду до кипения, убедитесь в том, что на плоском фильтре не образовался слой накипи. См. раздел ЭУдаление накипиЭ. Если удаление накипи не устраняет неисправность, обратитесь в сервис-службу Kenwood.**

- В вашем чайнике установлен фильтр от накипи, задерживающий частицы извести.
- Если под чайником Вы обнаружите капли воды, не волнуйтесь - это всего лишь конденсат.

### **защита от кипячения пустого чайника**

- Если Вы включите чайник со слишком малым количеством воды, он автоматически отключится. Прежде чем вновь налить в него воду, выключите прибор и дайте ему охладиться. Когда чайник остынет, переключатель сам вернется в исходное положение.

## уход и очистка

- Прежде чем чистить чайник, отсоедините его от сети и охладите.



### **снаружи и подставка**

- Протрите сначала влажной, а затем сухой тканью. Не используйте абразивные вещества, они поцарапают металлические и пластмассовые поверхности.

### **внутри**

- Протрите влажной тряпкой с содой. Тщательно ополосните.
- Несмотря на то, что в чайнике имеется фильтр от накипи, Вам все равно нужно регулярно чистить чайник внутри (и фильтр).

### **Фильтр от накипи**

- 1 Откройте крышку.
- 2 Извлеките фильтр от накипи ⑦.
- 3 Промойте под краном или воспользуйтесь мягкой щеткой, **или** же когда удаляете из чайника накипь, опустите в него и фильтр тоже. Тщательно ополосните.
- 4 Установите фильтр на место.

### **удаление накипи**

- Регулярное удаление накипи с плоского фильтра улучшит работу чайника. Если не удалять накипь из чайника регулярно, слой накипи на плоском фильтре может привести к следующему:
  - чайник может перестать включаться и выключаться в процессе эксплуатации или может выключаться, не доводя воду до кипения,
  - может увеличиться время закипания,
  - может быть поврежден плоский фильтр.

Просьба иметь в виду, что если Вы не будете удалять накипь, на чайник не будет распространяться действие гарантии.

- Когда на нагревательном элементе образуется слой накипи, купите подходящее средство для удаления накипи и удалите накипь. После удаления накипи несколько раз прокипятите чайник пресной водой и слейте воду. Очистите чайник от остатков средства для удаления накипи, эти остатки могут привести к повреждению частей чайника.
- В некоторых районах страны вода отличается большим содержанием извести. Из-за этого вода кажется мутной и оставляет осадок на стенках чайника. Это нормальное явление, при регулярной мойке чайника осадок смывается водой.
- В противном случае для сокращения нароста накипи заполняйте чайник отфильтрованной водой.

## **сервисное обслуживание клиентов**

- В целях обеспечения безопасности поврежденный сетевой шнур должен заменяться на фирме Kenwood или в ремонтной мастерской, имеющей соответствующее разрешение фирмы Kenwood. Если Вам нужна помощь по вопросам:
  - эксплуатации чайника
  - обслуживания или ремонтаОбратитесь в магазин, где Вы приобрели чайник.

**Πριν από την ανάγνωση, παρακαλώ ξεδιπλώστε την μπροστινή σελίδα όπου παρέχεται η εικονογράφηση**

## ασφάλεια

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε το φίλτρο και ποτέ μη γεμίζετε ως επτάνω - ττοσότητα νερού μπορεί να χυθεί έξω κατά το βράσιμο.
- Αποφύγετε επαφή με τον ατμό που βγαίνει από το λαιμό εκροής όταν σερβίρετε καθώς και από το καπάκι όταν ξαναγεμίζετε το βραστήρα.
- Προσοχή: το μεταλλικό σώμα του βραστήρα θερμαίνεται κατά τη λειτουργία.
- Κρατάτε τα μικρά παιδιά μακριά από το βραστήρα και μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται από την άκρη του πάγκου - ένα παιδί θα μπορούσε πολύ εύκολα να το αρπάξει και να ρίξει κάτω το βραστήρα.
- Εάν δε χρειάζεστε όλο το καλώδιο, μπορείτε να το κοντύνετε τυλίγοντας το καλώδιο που περισσεύει γύρω από το υποστήριγμα στην κάτω πλευρά της ηλεκτρικής βάσης. Θα πρέπει πάντοτε να αποσυνδέετε το βραστήρα από το ρεύμα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε ⑥.
- Ποτέ μη βυθίζετε το βραστήρα, την ηλεκτρική βάση, το καλώδιο ή το φινις μέσα σε υγρό.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πάθει την παραμικρή βλάβη ο βραστήρας, η ηλεκτρική βάση, το καλώδιο ή το βύσμα. Στείλτε τη για έλεγχο ή επισκευή: βλέπε ενότητα 'σέρβις'.
- Ο βραστήρας δεν προορίζεται για χρήση από μικρά παιδιά ή αδύναμα άτομα χωρίς επίβλεψη.
- Δεν πρέπει να αφήνετε μικρά παιδιά να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς επίβλεψη για να είστε σίγουροι ότι δεν τη χρησιμοποιούν ως παιχνίδι.
- **Προφυλάξεις:** Μη θέτετε το βραστήρα σε λειτουργία πάνω σε επικλινή επιφάνεια.

- Χρησιμοποιείτε μόνον την ηλεκτρική βάση που διατίθεται μαζί με το βραστήρα και να τη διατηρείτε καθαρή και στεγνή.
- Βεβαιωθείτε ότι το καπάκι έχει ασφαλίσει πριν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας.
- **Προσοχή:** Μην ανοίγετε το καπάκι ενώ βράζει το νερό.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης λειτουργίας είναι στη θέση off πριν γείρετε το βραστήρα ή πριν σερβίρετε.
- Βγάλτε το βραστήρα από τη βάση του πριν τον γεμίσετε ή πριν σερβίρετε.
- Ποτέ μην τοποθετείτε το βραστήρα κοντά ή επάνω σε εστίες ηλεκτρικής κουζίνας ή καυστήρες αερίου.
- Ο βραστήρας αυτός προορίζεται μόνο για βράσιμο νερού.
- Ο βραστήρας αυτός προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση.
- Εάν δεν τηρηθούν οι παραπάνω προφυλάξεις, μπορεί να προκληθεί φθορά στο βραστήρα.

### **πριν θάλετε το βραστήρα στην πρίζα**

- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική σας παροχή είναι ίδια με αυτήν που αναφέρεται στην κάτω πλευρά του βραστήρα σας.
- Ο βραστήρας αυτός συμμορφούται με την Οδηγία 89/336/ΕΟΚ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας.

### **πριν χρησιμοποιήσετε το βραστήρα για πρώτη φορά**

- Αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας και τις ετικέτες.
- Γεμίστε τον βραστήρα μέχρι την ένδειξη 'MAX', βράστε, έπειτα πετάξτε το νερό. Επαναλάβετε 2 έως 3 φορές.

## επεξήγηση συμβόλων

- ① διακόπτης κλεισίματος καπακιού
- ② εκτινασσόμενο καπάκι
- ③ διακόπτης για την απελευθέρωση του μάνταλου του καπακιού
- ④ παράθυρα ένδειξης στάθμης νερού
- ⑤ διακόπτης λειτουργίας on/off με νέον
- ⑥ ηλεκτρική βάση 360°
- ⑦ φίλτρο αλάτων
- ⑧ χώρος αποθήκευσης καλωδίου

## για να χρησιμοποιήσετε τον ανοξειδωτο βραστήρα σας

- 1 Γεμίστε τον βραστήρα από το στόμιο εκροής ή από το καπάκι. Για να ανοίξετε το καπάκι πιέστε και κρατήστε πατημένο τον διακόπτη για την απελευθέρωση του καπακιού ③. Η στάθμη του νερού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των ενδείξεων 'MAX' και 200 mls (1 φλιτζάνι).
- Να κάνετε οικονομία: μη βράζετε περισσότερο νερό από όσο χρειάζεστε.
- Για να βελτιώσετε την ποιότητα των ροφημάτων σας χρησιμοποιείτε πάντοτε φρέσκο νερό.
- Αδειάζετε το βραστήρα μετά από κάθε χρήση.
- 2 Κλείστε το καπάκι πιέζοντας προς τα κάτω τον μαύρο διακόπτη κλεισίματος του καπακιού ①.
- 3 Συνδέστε στο ρεύμα και θέστε σε λειτουργία τη συσκευή. Η ενδεικτική λυχνία με νέον θα ανάψει.
- 4 Ο βραστήρας θα βράσει το νερό και θα σβήσει αυτόματα. Για να ξαναβράσετε νερό περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα - ο διακόπτης λειτουργίας on/off χρειάζεται λίγο χρόνο για να επανεργοποιηθεί.

- Αν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τον βραστήρα σας ο οποίος τίθεται εκτός λειτουργίας και στη συνέχεια πάλι σε λειτουργία κατά τη χρήση ή τίθεται εκτός λειτουργίας πριν βράσει το νερό, ελέγξτε ότι στην επίπεδη αντίσταση δεν έχουν συσσωρευθεί άλατα – βλέπε ενότητα «αφαίρεση αλάτων». Αν η αφαίρεση των αλάτων δεν επιλύσει το πρόβλημα επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Kenwood.
  - Ο βραστήρας σας διαθέτει φίλτρο για τα άλατα του νερού, το οποίο παρακρατεί τα σωματίδια των αλάτων.
  - Εάν βρείτε σταγονίδια νερού κάτω από το βραστήρα μην ανησυχήσετε - είναι αποτέλεσμα της συμπύκνωσης των ατμών του νερού.
- προστασία του βραστήρα κατά τον βρασμό με πολύ λίγο νερό**
- Εάν ανοίξετε το διακόπτη λειτουργίας του βραστήρα ενώ περιέχει πολύ λίγο νερό, τότε η λειτουργία του βραστήρα διακόπτεται αυτομάτως. Κλείστε το διακόπτη λειτουργίας και αφήστε το βραστήρα να κρυώσει πριν τον ξαναγεμίσετε. Όταν κρυώσει ο βραστήρας, ο διακόπτης θα επανεργοποιηθεί μόνος του.

## φροντίδα και καθαρισμός

- Πριν καθαρίσετε το βραστήρα σας, βγάλτε τον από την πρίζα και αφήστε τον να κρυώσει.

### εξωτερική επιφάνεια και ηλεκτρική βάση

- Σκουπίστε με ένα υγρό πανί, έπειτα στεγνώστε. Μη χρησιμοποιείτε στιλβωτικά - θα χαράξουν τις μεταλλικές και τις πλαστικές επιφάνειες.

### εσωτερικό

- Ρίξτε σε υγρό πανί διττανθρακική σόδα και σκουπίστε. Ξεπλύντε προσεκτικά.
- Αν και ο βραστήρας σας διαθέτει φίλτρο για τα άλατα του νερού, χρειάζεται να καθαρίζετε τακτικά το εσωτερικό του (και το φίλτρο).

### φίλτρο αλάτων

- 1 Ανοίξτε το καπάκι.
- 2 Σύρετε προς τα έξω και αφαιρέστε το φίλτρο αλάτων ⑦.
- 3 Η ξεπλύντε το κάτω από τη βρύση ή χρησιμοποιήστε μια μαλακή βούρτσα. ή όταν απομακρύνετε τα άλατα από το βραστήρα, βάλτε το φίλτρο σε νερό μέσα στο νεροχύτη. Ξεπλύντε προσεκτικά.
- 4 Σύρετε πάλι προς τα μέσα το φίλτρο για να το επαναπροσαρμόσετε.

### αφαίρεση αλάτων

- Η αφαίρεση των αλάτων από την επίπεδη αντίσταση σε τακτά χρονικά διαστήματα βελτιώνει την απόδοση του βραστήρα σας. Αν δεν αφαιρείτε τακτικά τα άλατα από τον βραστήρα σας η συσσώρευση αλάτων μπορεί να έχει τα ακόλουθα αποτελέσματα:

- μπορεί να παρουσιαστούν προβλήματα στον βραστήρα ο οποίος θα τίθεται εκτός λειτουργίας και στη συνέχεια πάλι σε λειτουργία κατά τη χρήση ή θα τίθεται εκτός λειτουργίας πριν βράσει το νερό.
- μπορεί το νερό να χρειάζεται περισσότερο χρόνο για να βράσει.
- μπορεί να φθαρεί η επίπεδη αντίσταση.

Παρακαλούμε σημειώστε ότι η μη αφαίρεση αλάτων από τον βραστήρα μπορεί να ακυρώσει την εγγύησή σας.

- Όταν αρχίσει η συσσώρευση αλάτων στη θερμαινόμενη αντίσταση, αγοράστε το κατάλληλο προϊόν αφαίρεσης των αλάτων και αφαιρέστε τα άλατα από τον βραστήρα σας. Μετά από την αφαίρεση των αλάτων, βράστε αρκετές ποσότητες νερού τις οποίες στη συνέχεια θα απορρίψετε. Καθαρίστε τον βραστήρα από τυχόν υπολείμματα του προϊόντος αφαίρεσης των αλάτων – μπορεί να φθείρει τα μέρη της συσκευής.
- Μερικές περιοχές της χώρας έχουν νερό με υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα (σκληρό νερό). Αυτό κάνει το βρασμένο νερό να δείχνει θολό και αφήνει εναποθέσεις αλάτων στα τοιχώματα του βραστήρα. Αυτό είναι φυσιολογικό, όμως οι εναποθέσεις πρέπει να απομακρύνονται με τακτικό καθαρισμό.
- Εναλλακτική λύση, για να περιορίσετε τη συσσώρευση αλάτων στο βραστήρα σας, είναι να χρησιμοποιείτε φιλτραρισμένο νερό.

## σέρβις και εξυπηρέτηση πελατών

- Εάν χαλάσει το καλώδιο, θα πρέπει, για λόγους ασφαλείας, να αντικατασταθεί από την KENWOOD ή από ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της KENWOOD.

Εάν χρειαστείτε κάποια βοήθεια σχετικά με:

- τη χρήση του βραστήρα
  - το σέρβις ή την επισκευή του
- Επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή σας.

- قد تحصل مشاكل تتعلق بتشغيل وإيقاف الأبريق اثناء الاستعمال او توقف التشغيل قبل غليان الماء.
- قد يحتاج الأبريق الى وقت اطول للغلي.
- قد يتضرر عنصر التسخين المنبسط.
- الرجاء ملاحظة ان عدم القيام بازالة الترسبات الكلسية من الأبريق قد يجعل الضمان باطلا.
- عندما تبدأ القشور (الترسبات) الكلسية بالتراكم على عنصر التسخين، اقتن مزيل ترسبات كلسية مناسب وازل الترسبات هذه من الأبريق. بعد ازالة الترسبات الكلسية، يغلى ماء عذب لعدة مرات ويرمى. ينظف تماما مزيل الترسبات الكلسية من الأبريق - انه قد يضر بالاجزاء.
- بعض المناطق الريفية لديها ماء طباشيري. وهذا يجعل الماء المغلي يبدو ضبابيا ويترك ترسبات على جوانب الأبريق. هذا امر اعتيادي، لكن يمكن ازالته بالتنظيف المنتظم.
- وكبدل، لتقليل تراكم الترسبات الكلسية، استعمل ماء مرشحا لماء الأبريق.
- تتوفر مجموعة متنوعة من مرشحات الماء كينوود.

### الخدمة ورعاية الزبائن

- اذا تضرر سلك الكهرباء فيجب، لاسباب تتعلق بالسلامة، استبداله من قبل كينوود او جهة تصليح مخولة من قبل كينوود.
- اذا احتجتم الى مساعدة بشأن:
- استعمال الأبريق
- الخدمة او التصليح
- الرجاء الاتصال بالمتجر الذي اشتريتم منه الجهاز.

- اذا واجهت مشاكل تتعلق بتشغيل وإيقاف الأبريق اثناء الاستعمال او توقف التشغيل قبل غليان الماء، اكشف للتأكد من ان عنصر التسخين المنبسط خاليا من الترسبات الكلسية - انظر " ازالة الترسبات الكلسية".
- واذا لم تحل المشكلة بعملية ازالة الترسبات الكلسية، اتصل بمركز رعاية الزبائن لكنوود.
- ان الأبريق مزود بمرشح للترسبات الكلسية يمنع مرور الجزيئات الكلسية.
- اذا عثرت على قطرات ماء تحت الأبريق، فلا تقلق - فما هي الا تكاثف.

### الوقاية من الغلي على الناشف

- اذا شغل الأبريق بوجود كمية اقل من اللازم من الماء، فسوف ينقطع الأبريق عن التشغيل تلقائيا. اوقف التشغيل ودعه يبرد قبل اعادة التعبئة. عندما يبرد، يعيد المفتاح ضبط نفسه.

### العناية والتنظيف

قبل التنظيف، افصل الأبريق من الكهرباء ودعه يبرد.

#### السطح الخارجي وقاعدة الطاقة

- تمسح بقطعة قماش رطبة ثم تجفف. لا تستعمل الوسائل الحادة - انها ستخدش الاسطح المعدنية والبلاستيكية.

#### الداخل

- يمسح بثنائي كربونات الصوديوم بعد وضعه على قطعة قماش رطبة. يشطف جيدا.
- على الرغم من ان الأبريق يأتي مع مرشح للقشور الكلسية، يلزم تنظيف الداخل (والمرشح) على انتظام.

#### مرشح القشور الكلسية

- ١ افتح الغطاء.
- ٢ اخرج مرشح القشور الكلسية ⑦.
- ٣ اما يشطف تحت ماء الحنفية او تستعمل فرشاة ناعمة او يوضع المرشح في الأبريق ايضا اثناء ازالة الترسبات الكلسية. يشطف جيدا.
- ٤ يزلق المرشح حتى يستقر في مكانه الصحيح.

#### ازالة القشور الكلسية

- ان ازالة الترسبات الكلسية من عنصر التسخين بانتظام يحسن اداء الأبريق. اذا لم تزل الترسبات الكلسية من الأبريق بشكل منتظم فإن تراكم الكلس قد يؤدي الى حصول ما يلي:

## قبل القراءة، الرجاء فتح صفحة الغلاف التي تحتوي على الرسم التوضيحي

### السلامة

- دائما استعمل المرشح وابدأ لا تفرط في الملء - فقد يتناثر الماء الذي في حالة غليان خارج الابريق.
- تجنب التلامس مع البخار الخارج من منطقة الفوهة اثناء السكب ومن الغطاء عند اعادة التعبئة.
- انتبه: يصبح الجسم المعدني للابريق ساخنا اثناء التشغيل.
- ابق الاطفال الصغار بعيدا عن الابريق ولا تسمح ابدأ بتدلي السلك من حافة منضدة العمل - فقد يمسك به طفل ويسحب الابريق للأسفل.
- اذا لم تكن هناك حاجة الى السلك بأكمله، قصره بلف الجزء الزائد حول الكتيفة الواقعة اسفل قاعدة الطاقة ⑥ .
- ابدأ لا تضع الابريق او قاعدة الطاقة او السلك او القابس في سائل.
- لا تستعمل الابريق اذا وجد اي ضرر في الابريق او في قاعدة الطاقة او في السلك او القابس. بل اكشف عليه او اصلحه؛ انظر "الخدمة".
- ان هذا الابريق ليس مصمما للاستعمال من قبل الاطفال او الاشخاص الواهنين بدون اشراف.
- يجب مراقبة الاطفال الصغار للتأكد من عدم لعبهم بالجهاز.
- تنبيه: لا تشغل الابريق على سطح مائل.
- استعمل قاعدة الطاقة المزودة فقط وحافظ عليها نظيفة وجافة.
- تأكد من ان الغطاء مركب باحكام قبل تشغيل الابريق.
- تحذير: لا تزل الغطاء اثناء غليان الماء.
- تأكد من ان الابريق متوقفا عن التشغيل قبل الرفع او السكب.
- افصل الابريق من القاعدة قبل التعبئة او السكب.
- ابدأ لا تضع الابريق على او قرب اسطح ساخنة او مواقد غازية.
- ان هذا الابريق مخصص لغلي الماء فقط.
- ان هذا الابريق مخصص للاستعمال المنزلي فقط.
- ان الفشل في التقيد بهذه التنبيهات قد يؤدي الى الحاق الضرر بالابريق.

### قبل التوصيل بالكهرباء

- تأكد من مصدر الكهرباء المتوفر لديك مماثلا لذلك المبين على الجانب التحتي من الابريق.

### ملاحظة هامة

- ان هذا الابريق يتطابق مع توجيه المجموعة الاقتصادية الاوروبية 89/336/EEC.

### قبل الاستعمال للمرة الاولى

- تزال جميع مواد التغليف واية ملصقات.
- يملأ الى العلامة القصوى (MAX) ويغلى الماء ثم يطرح. تكرر هذه العملية ل ٢-٣ مرات.

### تعرف على ابريق كينوود المصنوع من فولاذ لا يصدأ

- ① وسادة الاصبع
- ② غطاء علوي
- ③ اداة تحرير ماسكة الغطاء
- ④ نوافذ مشاهدة منسوب الماء
- ⑤ مفتاح التشغيلتلايقاف مع ضوء نيون
- ⑥ قاعدة الطاقة ٣٦٠ درجة
- ⑦ مرشح القشور الكلسية
- ⑧ محل لف السلك

### لاستعمال الابريق

- ١ يملأ الابريق من خلال اما الفوهة او الغطاء. لفتح الغطاء اضغط اداة تحرير الغطاء ② . يجب ان يكون مستوى الماء بين العلامتين "MAX" و ٢٠٠ مل (فنجان واحد).
- كن اقتصاديا: لا تغل ماء اكثر مما تحتاج اليه.
- لتحسين نوعية مشروباتك استعمل دائما ماء عذبا.
- افرغ الابريق بعد كل استعمال.
- ٢ اغلق الغطاء بدفع منطقة وسادة الاصبع السوداء اللون ① الى الاسفل.
- ٣ اوصل الابريق بالكهرباء وشغله. سوف يضاء ضوء النيون.
- ٤ سيقوم الابريق بغلي الماء ثم يتوقف تلقائيا. ولغلي الماء ثانية، انتظر بضع ثوان- لأن مفتاح التشغيلتلايقاف يحتاج الى بعض الوقت لاعادة الضبط.